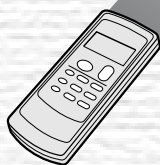
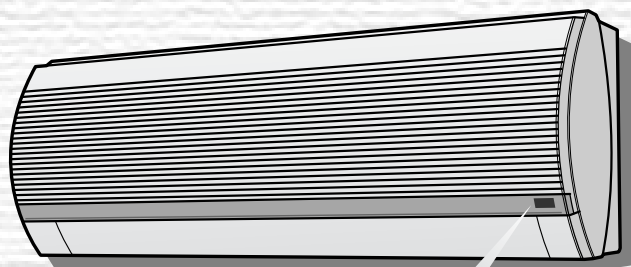


SHARP®



Plasmacluster

AY-AP09DE AY-AP12DE



**SPLIT TYPE
ROOM AIR CONDITIONER
CLIMATISEUR INDIVIDUEL
EN DEUX PARTIES**

**OPERATION MANUAL
NOTICE D'UTILISATION**

ENGLISH

FRANÇAIS

**INDOOR UNIT
UNIT INTERIEURE**

**AY-AP09DE
AY-AP12DE**

**OUTDOOR UNIT
UNIT EXTERIEURE**

**AE-A09DE
AE-A12DE**

**SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN**

Printed in Thailand

TINSEA349JBRZ 03CO

TH

①



Thank you for purchasing a SHARP air conditioner. Please read this manual carefully before operating the product.

CONTENTS

• PRECAUTIONS	E-1	• PLASMACLUSTER OPERATION	E-11
• ADDITIONAL NOTES ON OPERATION	E-3	• ONE-HOUR OFF TIMER	E-11
• TIPS ON SAVING ENERGY	E-3	• TIMER OPERATION	E-12
• PART NAMES	E-4	• AUXILIARY MODE	E-14
• USING THE REMOTE CONTROL	E-6	• OPTION KIT	E-14
• TIPS ABOUT PLASMACLUSTER OPERATION	E-7	• MAINTENANCE	E-15
• BASIC OPERATION	E-8	• BEFORE CALLING FOR SERVICE ...	E-16
• ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION	E-10		

PRECAUTIONS

WARNINGS FOR USE

- 1** Do not pull or deform the power supply cord. Pulling and misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
- 2** Be careful not to expose your body directly to the outlet air for a long time. It may affect your physical conditions.
- 3** When using the air conditioner for infants, children, elderly, bedridden, or disabled people make sure the room temperature is suitable for those in the room.
- 4** Never insert objects into the unit. Inserting objects can result in injury due to the high speed rotation of internal fans.
- 5** Ground the air conditioner without fail. Do not connect the grounding wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone grounding wire. Incomplete grounding may cause electric shock.
- 6** If anything is abnormal with the air conditioner (ex. a burning smell), stop the operation immediately and turn the circuit breaker OFF.
- 7** Follow local rules and regulations for power supply cord cabling. Improper cable connection can cause the power supply cord, plug and the electrical outlet to overheat and cause fire.
- 8** Use only the manufacture-specified power cord for replacement. Replacement should be performed by a qualified technician or a service person.

WARNINGS FOR INSTALLATION / REMOVAL / REPAIR

- Do not attempt to install/remove/repair the unit by yourself. Incorrect work will cause electric shock, water leak, fire etc. Consult your dealer or other qualified service personnel for the installation/removal/repair of the unit.



This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

PRECAUTIONS

CAUTIONS FOR USE

- 1** Open a window or door periodically to ventilate the room, especially when using gas appliances. Insufficient ventilation may cause oxygen shortage.
- 2** Do not operate the buttons with wet hand. It may cause electric shock.
- 3** For safety, turn the circuit breaker off when not using the unit for an extended period of time.
- 4** Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- 5** Do not put anything on the outdoor unit nor step on it. The object or the person may fall down or drop, causing injury.
- 6** This unit is designed for residential use. Do not use for other applications such as in a kennel or greenhouse to raise animals or grow plants.
- 7** Do not place a vessel with water on the unit. If water penetrates into the unit, electrical insulations may deteriorate and cause electric shock.
- 8** Do not block the air inlets nor outlets of the unit. It may cause insufficient performance or troubles.
- 9** Be sure to stop the operation and turn the circuit breaker off before performing any maintenance or cleaning. A fan is rotating inside the unit and you may get injured.
- 10** Do not splash or pour water directly on the unit. Water can cause electrical shock or equipment damage.
- 11** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CAUTIONS FOR LOCATION / INSTALLATION

- Make sure to connect the air conditioner to power supply of the rated voltage and frequency.
Use of a power supply with improper voltage and frequency can result in equipment damage and possible fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak. It may cause fire.
Install the unit in a place with minimal dust, fumes and moisture in the air.
- Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Insufficient drainage may cause wetting of the room, furniture etc.
- Make sure a leak breaker or a circuit breaker is installed, depending on the installation location, to avoid electrical shock.

ADDITIONAL NOTES ON OPERATION

OPERATING TEMPERATURE RANGE

		INDOOR TEMP.	OUTDOOR TEMP.
COOLING	upper limit	32°C D.B. 23°C W.B.	43°C D.B. -
	lower limit	21°C D.B. 15°C W.B.	21°C D.B. -
HEATING	upper limit	27°C D.B. -	24°C D.B. 18°C W.B.
	lower limit	20°C D.B. -	-8.5°C D.B. -9.5°C W.B.

D.B. = Dry-bulb W.B. = Wet-bulb

- The built-in protective device may prevent the unit from operating when used out of this range.
- Condensation may form on the air outlet if the unit operates continuously in the COOL or DRY mode when humidity is over 80 percent.

WHEN POWER FAILURE OCCURS

This air conditioner has a memory function to store settings when a power failure occurs.

After power recovery, the unit will automatically re-start in the same settings which were active before the power failure, except for timer settings.

If the timers were set before a power failure, they will need to be re-set after power recovery.

PREHEATING FUNCTION

In the HEAT operation, the indoor fan may not start for two to five minutes after the unit is turned on to prevent cold air from blowing out of the unit.

DE-ICING FUNCTION

- When ice forms on the heat exchanger in the outdoor unit during the HEAT operation, an automatic de-icer provides heat for about 5 to 10 minutes to remove the ice. During de-icing, the inside and outside fans stop operating.
- After de-icing is completed, the unit automatically resumes operation in the HEAT mode.

HEATING EFFICIENCY

- The unit employs a heat pump that draws heat from the outside air and releases it into the room. The outside air temperature therefore greatly affects the heating efficiency.
- If the heating efficiency is reduced due to low outside temperatures, use an additional heater.
- It takes time to warm up and heat the entire room because of the forced air circulation system.

TIPS ON SAVING ENERGY

Below are some simple ways to save energy when you use your air conditioner.

SET THE CORRECT TEMPERATURE

- Setting the thermostat 1°C higher than the desired temperature in the COOL mode and 2°C lower in the HEAT mode will save approximately 10 percent in power consumption.
- Setting the temperature lower than necessary during cooling operation will result in increased power consumption.

BLOCK DIRECT SUNLIGHT AND PREVENT DRAFTS

- Blocking direct sunlight during cooling operation will reduce power consumption.
- Close the windows and doors during cooling and heating operation.

SET PROPER AIR FLOW DIRECTION TO OBTAIN THE BEST AIR CIRCULATION

KEEP FILTER CLEAN TO ENSURE THE MOST EFFICIENT OPERATION

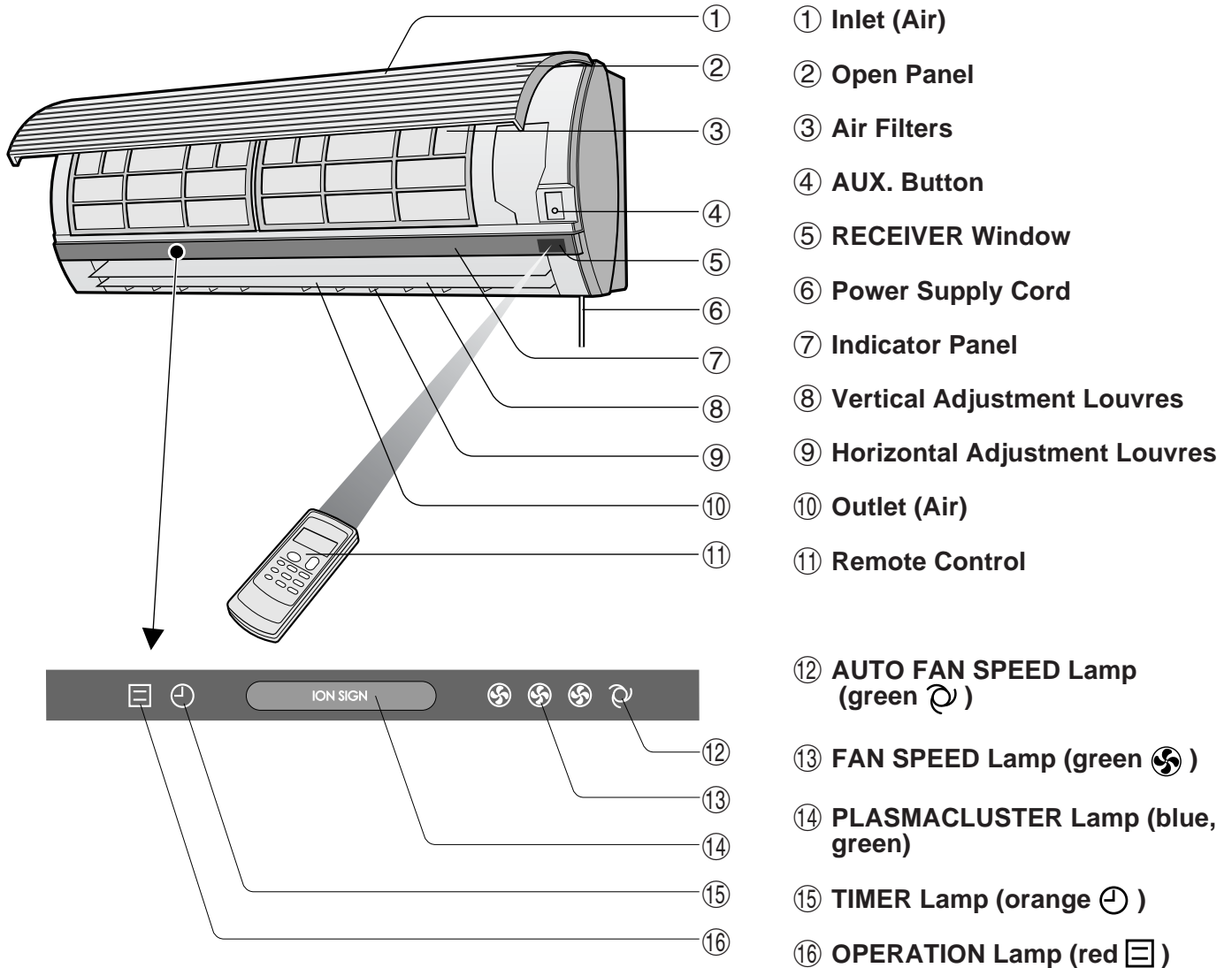
MAKE MOST OF THE TIMER OFF FUNCTION

DISCONNECT THE POWER CORD WHEN THE UNIT IS NOT USED FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME

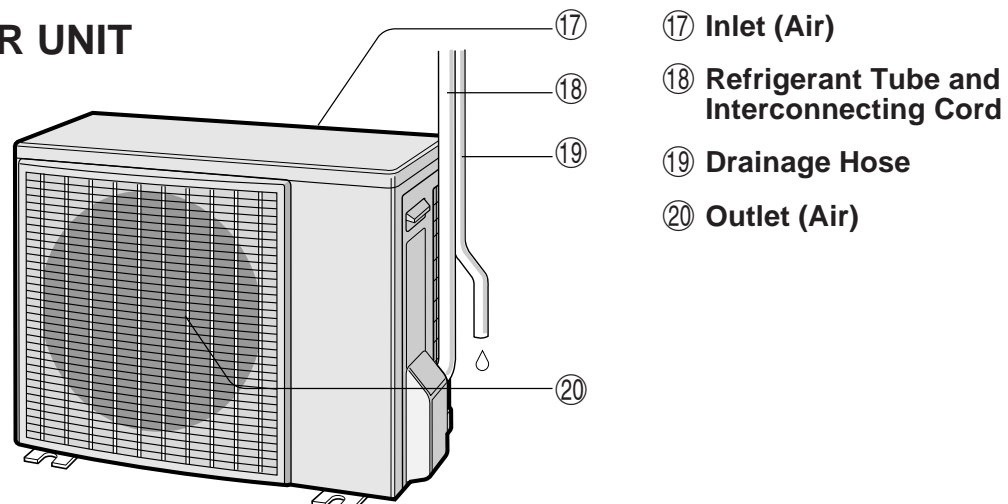
- The indoor unit still consumes a small amount of power when it is not operating.

PART NAMES

INDOOR UNIT

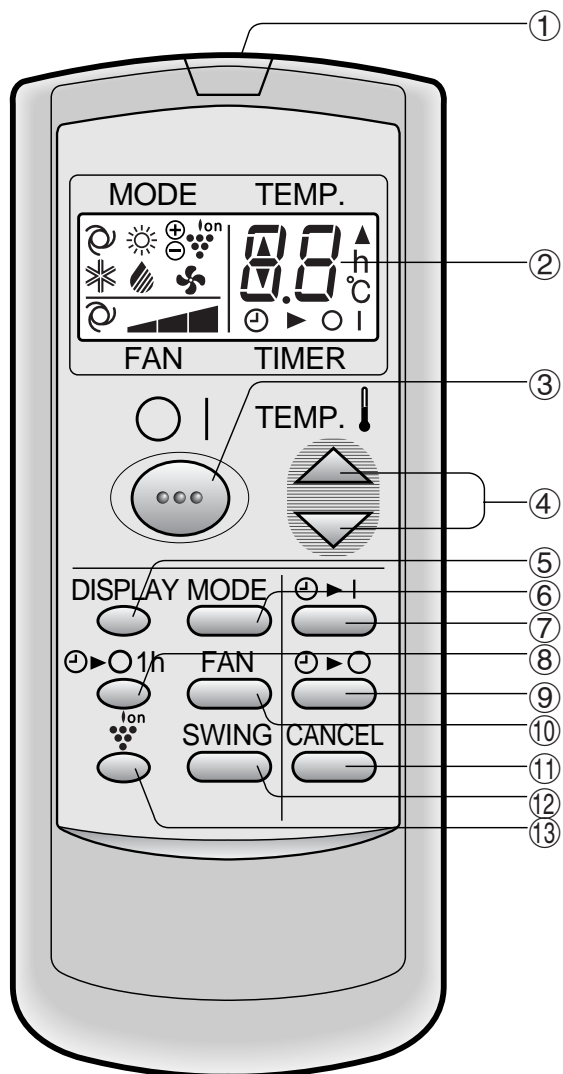


OUTDOOR UNIT



NOTE: Actual units might vary slightly from those shown above.

REMOTE CONTROL



- ① TRANSMITTER
- ② DISPLAY (Liquid Crystal Display)
- ③ ON/OFF Button
- ④ THERMO. (Thermostat) Button
- ⑤ DISPLAY Button
- ⑥ MODE Button
- ⑦ TIMER ON Button (for setting the timer)
- ⑧ ONE-HOUR OFF TIMER Button
- ⑨ TIMER OFF Button (for setting the timer)
- ⑩ FAN Button
- ⑪ TIMER CANCEL Button
- ⑫ SWING Button
- ⑬ PLASMACLUSTER Button

L.C.D. REMOTE CONTROL DISPLAY

⑭ MODE SYMBOLS

- ☼ : AUTO ☀ : HEAT
- ❄ : COOL ☂ : DRY 🌀 : FAN ONLY

⑮ FAN SPEED SYMBOLS

- 🌀 : AUTO 📊 : Manual setting

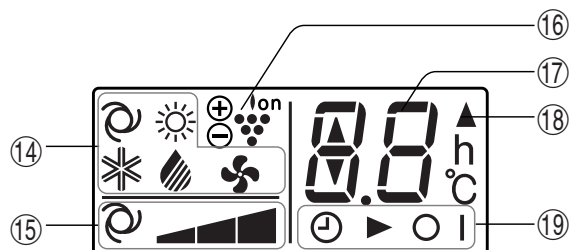
⑯ PLASMACLUSTER SYMBOL

⑰ TEMPERATURE AND TIMER COUNT DOWN INDICATOR

⑱ TRANSMITTING SYMBOL

⑲ TIMER ON/TIMER OFF INDICATOR

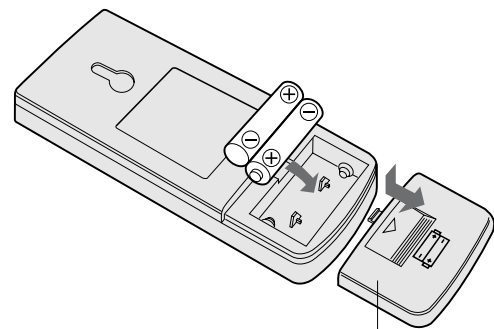
Indicates when timer on or timer off is set.



USING THE REMOTE CONTROL

LOADING BATTERIES Use two size-AAA (R03) batteries.

- 1 Remove the battery cover at the back of the remote control.
- 2 Insert batteries in the compartment, making sure the \oplus and \ominus polarities are correctly aligned.
 - Lines will be indicated on the display when batteries are properly installed.
- 3 Reinstall the battery cover.



Battery cover

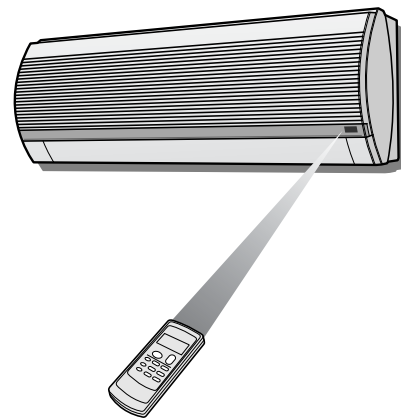
NOTES:

- The battery life is approximately one year in normal use.
- When you replace the batteries, always change both batteries, and make sure they are the same type.
- If the remote control does not operate properly after replacing the batteries, take out the batteries and reinstall them again after 30 seconds.
- If you will not be using the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.

HOW TO USE THE REMOTE CONTROL

Point the remote control towards the unit's signal receiver window and press the desired button. The unit generates a beep when it receives the signal.

- Make sure there is no curtain or other object between the remote control and the unit.
- The remote control can send signals from up to 7 metres away.

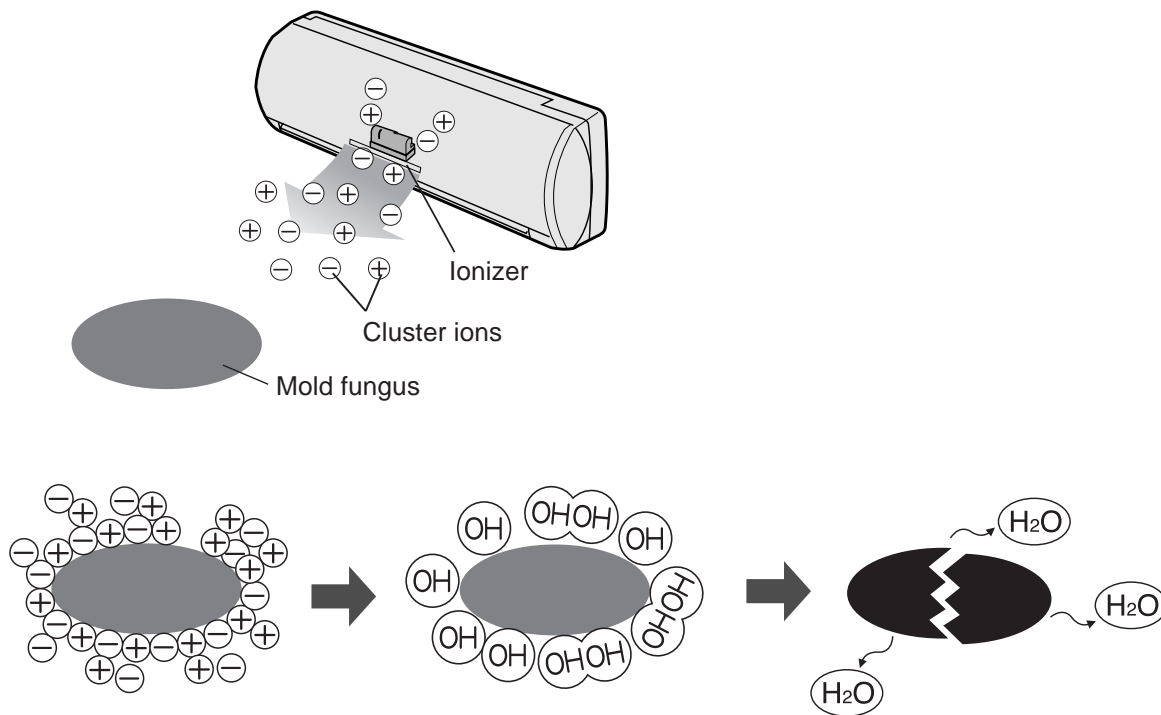


CAUTION

- Do not allow the signal receiver window to receive strong direct sunlight, since it can adversely affect its operation. If the signal receiver window is exposed to direct sunlight, close a curtain to block the light.
- Using a fluorescent lamp with a quick starter in the same room may interfere with transmission of the signal.
- The unit can be affected by signals transmitted from the remote control of a television, VCR or other equipment used in the same room.
- Do not leave the remote control in direct sunlight or near a heater. Also, protect the unit and remote control from moisture and shock which can discolour or damage them.

TIPS ABOUT PLASMACLUSTER OPERATION

The ionizer inside the air conditioner will release cluster ions, which are collective mass of positive and negative ions, into the room. The cluster ions reduce airborne mold fungus.



AIR CLEAN OPERATION

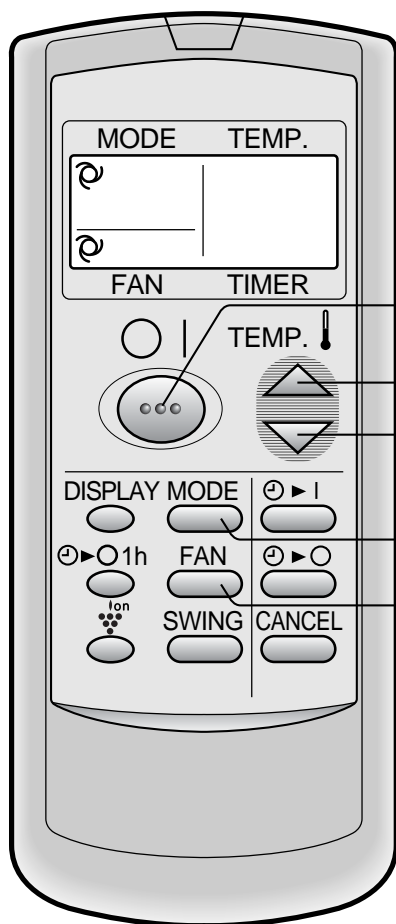
Cluster ions released into the air will reduce airborne mold fungus.

ION BALANCE OPERATION

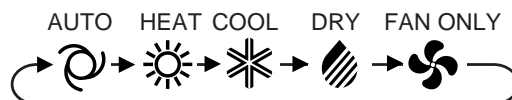
It is said that plenty of negative ions exist in places such as waterfalls or waterside in natural environment. In this operation mode, negative ions will be released in an increased rate, in order to bring the room air close to this condition.

Please refer to page 11 for operation.

BASIC OPERATION



1 Press the MODE button to select the operation mode.



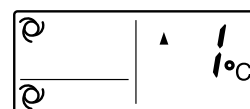
2 Press the ON/OFF button to start operation.

- The red OPERATION lamp () on the unit will light.

3 Press the THERMO. button to set the desired temperature.

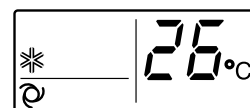
AUTO/DRY MODE

The temperature can be changed in 1°C increments within the range of 2°C higher to 2°C lower from the temperature automatically determined by the air conditioner.



COOL/HEAT MODE

The temperature can be set within the range of 18 to 32°C.

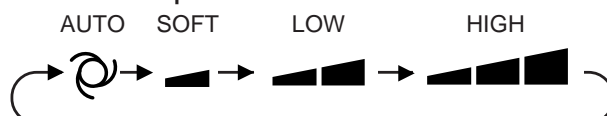


FAN ONLY MODE

The temperature setting cannot be made.



4 Please the FAN button to set the desired fan speed.



- In the DRY mode, the fan speed is pre-set to AUTO and cannot be changed.
- In the FAN ONLY mode, the fan speed cannot be set to AUTO.

5 To turn off the unit, press the ON/OFF button again.

- The red OPERATION lamp () on the unit will turn off.

TIPS ABOUT AUTO MODE

In the AUTO mode, the temperature setting and mode are automatically selected according to the room temperature when the unit is turned on.

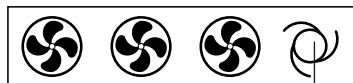
Modes and Temperature Settings

Room temp. at operation start-up	Automatic Operation	
	Mode	Thermostat Setting
Below 21°C	HEAT	23°C
21°C-24°C	DRY	Room Temp. at start-up
24°C-26°C	COOL	24°C
26°C-28°C	COOL	25°C
Above 28°C	COOL	26°C

TIPS ABOUT FAN SPEED LAMP

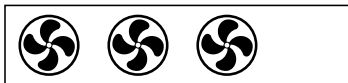
During operation, the FAN SPEED Lamp will light up in 3 levels (2 levels for DRY mode) on the indicator panel of the unit to indicate the fan speed.

When fan speed is set to AUTO



The AUTO FAN SPEED Lamp will light up.

When fan speed is set to manual

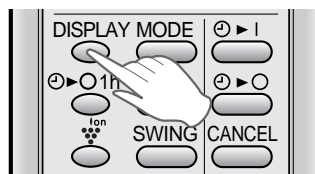


Soft speed

Low speed

High speed

To turn off the FAN SPEED Lamp, press the DISPLAY button.
The PLASMACLUSTER Lamp will also go off.



ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

VERTICAL AIR FLOW DIRECTION

The air flow direction is automatically preset in each mode as follows for optimum comfort:

COOL and DRY modes	Horizontal air flow
FAN ONLY and HEAT modes	Diagonal air flow

HOW TO ADJUST THE AIR FLOW DIRECTION

Press the SWING button on the remote control once.

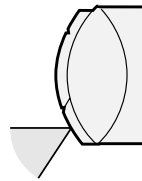
- The vertical adjustment louvre will change its angle continuously.

Press the SWING button again when the vertical adjustment louvre is at the desired position.

- The louvre will stop moving within the range shown in the diagram.
- The adjusted position will be memorized and will be automatically set to the same position when operated the next time.

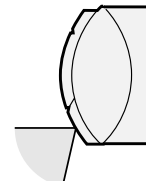
Adjustment range

COOL and DRY modes



The adjustment range is narrower the SWING range in order to prevent condensation from dripping.

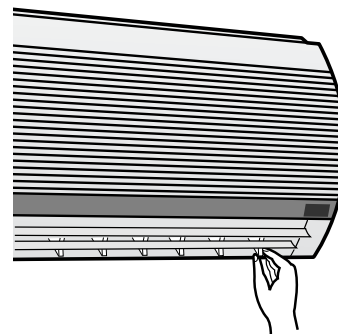
FAN ONLY and HEAT modes



The range is wide so the air flow can be directed toward the floor.

HORIZONTAL AIR FLOW DIRECTION

Hold the horizontal adjustment louvre as shown in the diagram and adjust the air flow direction.



CAUTION

Never attempt to adjust the vertical adjustment louvres manually.

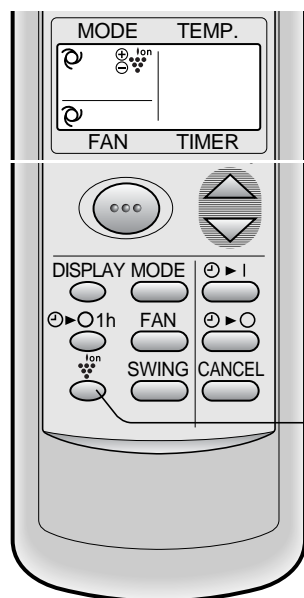
- Manual adjustment of the vertical adjustment louvre can cause the unit to malfunction when the remote control is used for the adjustment.
- When the vertical adjustment louvre is positioned at the lowest position in the COOL or DRY mode for an extended period of time, condensation may result.

Do not adjust the horizontal adjustment louvre extremely to the right or left when operating the air conditioner with fan speed "SOFT" for an extended period of time.

Condensation may form on the louvres.

PLASMACLUSTER OPERATION

AIR CLEAN OPERATION : Cluster ions released into air will reduce airborne mold fungus. **ION BALANCE OPERATION :** Negative ions will be released in an increased rate.



- 1 During operation, press the PLASMACLUSTER button to select the mode.



- In the AIR CLEAN operation, the blue PLASMACLUSTER lamp on the unit will light up.
- In the ION BALANCE operation, the green PLASMACLUSTER lamp on the unit will light up.

TO CANCEL

Press the PLASMACLUSTER button until PLASMACLUSTER symbol on the remote control display goes off.

- The PLASMACLUSTER lamp on the unit will turn off.

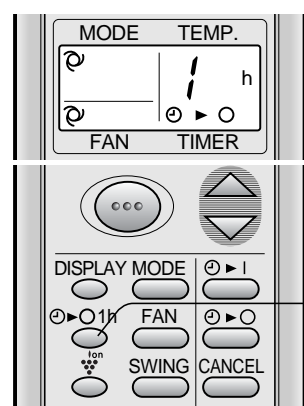
NOTE:

- Setting of the PLASMACLUSTER operation will be memorized and will operate in the same mode, the next time you turn on the air conditioner.
- To turn off the PLASMACLUSTER Lamp, press the DISPLAY button.

ENGLISH

ONE-HOUR OFF TIMER

When the ONE-HOUR OFF TIMER is set, the unit will stop operating after one hour.



- 1 Press the ONE-HOUR OFF TIMER button.

- The remote control displays "1 h 0 0".
- The orange TIMER lamp (⌚) on the unit will light up.
- The unit will stop operating after one hour.

TO CANCEL

Press the CANCEL button.

- The orange TIMER lamp (⌚) on the unit will turn off.

Or, turn the unit off by pressing the ON/OFF button.

- The red OPERATION lamp (⏻) and the orange TIMER lamp (⌚) on the unit will turn off.

NOTES:

- The ONE-HOUR OFF TIMER operation has priority over TIMER ON and TIMER OFF operations.
- When the ONE-HOUR OFF TIMER is set while the unit is not operating, the unit will operate for an hour with the formerly set condition.
- If you wish to operate the unit for another hour before the ONE-HOUR OFF TIMER activates, press the ONE-HOUR OFF TIMER button again during operation.

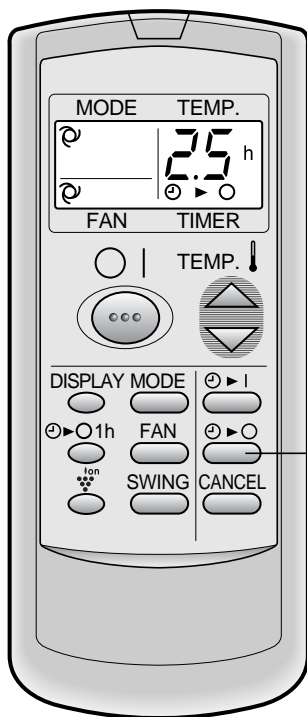
TIMER OPERATION

TIMER OFF

The unit will turn off automatically according to your setting.

Timer duration can be set from minimum 0.5 hours (30 minutes) to maximum 12 hours.

Up to 9.5 hours, you can set by 0.5 hours (30 minutes) increments and from 10 to 12 hours, by 1 hour increment.




Point the remote control at the signal receiver window on the unit.

1 Press the TIMER OFF () button and set time as desired.

- The time setting will change as you press the button as follows.

→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

Hold the button pressed down for fast setting.

- The orange TIMER lamp () on the unit will light.
- The unit will generate a beep when it receives the signal.
- The time setting will count down to show remaining time.

Example : When you wish to stop the operation 2.5 hours later.

TIPS ABOUT TIMER OFF OPERATION

When the TIMER OFF is set, the temperature setting is automatically adjusted to prevent the room from becoming excessively hot or too cold while you sleep. (Auto Sleep function)

COOL/DRY MODE:

- One hour after the timer operation begins, the temperature setting rises 1°C higher than the original thermostat setting.

HEAT MODE:


- One hour after the timer operation begins, the temperature setting drops 3°C lower than the original thermostat setting.

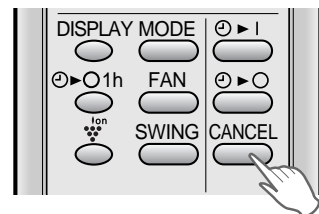
NOTE:

- The Auto Sleep function will not activate during the FAN ONLY mode.

TO CANCEL TIMER

Press the CANCEL button.

- The orange TIMER lamp () on the unit will turn off.



TO CHANGE TIMER SETTING

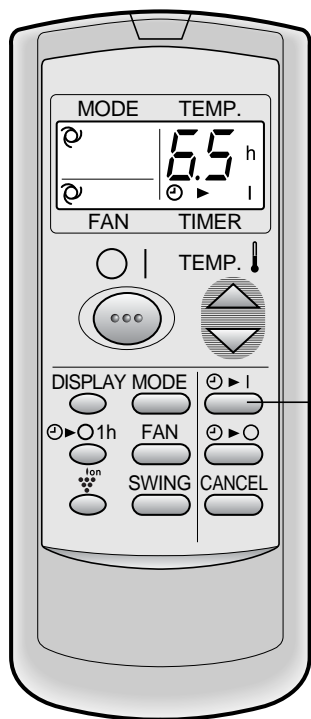
Press the TIMER button which you wish to change, (TIMER OFF or TIMER ON) and change the time setting.

TIMER ON

The unit will turn on automatically according to your setting.

Timer duration can be set from minimum 0.5 hours (30 minutes) to maximum 12 hours.

Up to 9.5 hours, you can set by 0.5 hours (30 minutes) increments and from 10 to 12 hours, by 1 hour increment.



Point the remote control at the signal receiver window on the unit.

1 Press the TIMER ON () button.

- The time setting will change as you press the button as follows.

→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

Hold the button pressed down for fast setting.

- The orange TIMER lamp () on the unit will light.
- The unit will generate a beep when it receives the signal.
- The time setting will count down to show remaining time.

Example : When you wish the room temperature to be as desired 6.5 hours later.

Select the mode, temperature, fan speed setting and PLASMA CLUSTER operation as desired.

- When the temperature is set with the TIMER ON, the temperature will show in the display for 5 seconds and then return to the time display.
- If you do not change the setting, the unit will operate with the latest setting.
- The unit will turn on prior to the set time to allow the room to reach the desired temperature by the programmed time. (Awaking function)

NOTES FOR TIMER SETTING AND OPERATION


- The latest time setting will be memorized and will appear on the remote control display the next time you set the TIMER OFF or TIMER ON.
- TIMER OFF and TIMER ON can not be set together.
The latest set TIMER will be active.
- When ONE-HOUR OFF TIMER is set, TIMER OFF and TIMER ON will not be available.
- When ONE-HOUR OFF TIMER is set during TIMER OFF or TIMER ON duration, the TIMER ON or TIMER OFF will be cancelled.

AUXILIARY MODE

Use this mode when the remote control is not available.


TO TURN ON

Lift the front panel of the indoor unit and press the AUX. button on the operation panel.

- The red OPERATION lamp () on the unit will light and the unit will start operating in the AUTO mode.
- The fan speed and temperature setting are set to AUTO.

TO TURN OFF

Press the AUX. button on the operation panel again.

- The red OPERATION lamp () on the unit will turn off.

NOTE:

If the AUX. button is pressed during normal operation, the unit will turn off.



OPTION KIT

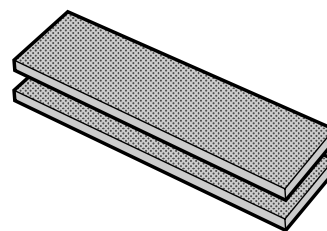
Air Purifying Filter

During operation of the air conditioner, the air purifying filter removes dust and tobacco smoke from the air and discharges clean air.

The apatite antibacterial material used in the air purifying filter suppresses activities of adsorbed viruses and other germs.

The replacement period for the disposable type is approximately 3~6 months.

Contact your dealer for the purchase of this option.

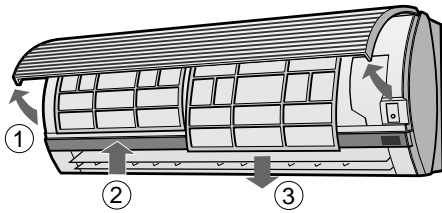


Type AZ-F900B

MAINTENANCE

Be sure to disconnect the power cord from the wall outlet or turn off the circuit breaker before performing any maintenance.

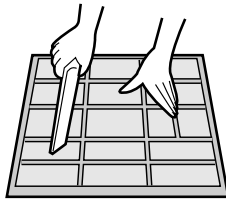
CLEANING THE FILTERS The air filters should be cleaned every two weeks.



1 TURN OFF THE UNIT

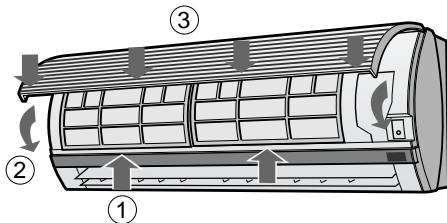
2 REMOVE THE FILTERS

- ① Lift the open panel.
- ② Push the air filters up slightly to unlock them.
- ③ Pull the air filters down to remove them.



3 CLEAN THE FILTERS

Use a vacuum cleaner to remove dust. If the filters are dirty, wash them with warm water and a mild detergent. Dry filters in the shade before reinstalling.



4 REINSTALL THE FILTERS

- ① Reinstall the filters in the original positions.
- ② Close the open panel.
- ③ Push the arrow-marked of the panel firmly to lock it in place.

ENGLISH

CLEANING THE UNIT AND THE REMOTE CONTROL

- Wipe them with a soft cloth.
- Do not directly splash or pour water on them. We can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

MAINTENANCE AFTER AIR CONDITIONER SEASON

- 1 Operate the unit in the FAN ONLY mode for about half a day to allow the mechanism to thoroughly dry.
- 2 Stop the operation and unplug the unit. Turn off the circuit breaker, if you have one exclusively for the air conditioner.
- 3 Clean the filters, then reinstall them.

MAINTENANCE BEFORE AIR CONDITIONER SEASON

- 1 Make sure that the air filters are not dirty.
- 2 Make sure that nothing obstructs the air inlet or outlet.
- 3 Check the outdoor mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.

BEFORE CALLING FOR SERVICE

The following conditions do not denote equipment malfunctions

UNIT DOES NOT OPERATE The unit will not operate if it is turned on immediately after it is turned off. The unit will not operate immediately after the mode is changed. This is to protect the internal mechanisms. Wait 3 minutes before operating the unit.	SWISHING NOISE The soft, swishing noise is the sound of the refrigerant flowing inside the unit.
UNIT DOES NOT SEND OUT WARM AIR The unit is preheating or de-icing.	WATER VAPOUR <ul style="list-style-type: none"> In the COOL and DRY operation, water vapour can sometimes be seen at the air outlet due to the difference between the room air temperature and the air discharged by the unit. In the HEAT operation, water vapour may flow out of the outdoor unit during de-icing. ODOR EMITTED FROM THE PLASMACLASTER AIR OUTLET This is the smell of ozone generated from the ionizer. Density of the ozone is very little, having no adverse effect over your health. The ozone released into the air will decompose soon, and its density in the room will not increase.
ODORS Carpet and furniture odors that entered into the unit and the air conditioner's inner component odors at the early stage of installation may be sent out from the unit.	
CRACKING NOISE The unit may produce a cracking noise. This sound is generated by the friction of the front panel and other components expanding or connecting due to a temperature change.	
A LOW BUZZ NOISE EMITTED This is a sound emitted when the unit is generating ion clusters.	

If the unit appears to be malfunctioning, check the following points before calling for service.

IF THE UNIT FAILS TO OPERATE		
<ul style="list-style-type: none"> Check to see if the circuit breaker has tripped or the fuse has blown. Check if the louvre unit is properly installed. All lamps on the indicator panel will blink when the louvre unit is not properly installed. 		
IF THE UNIT FAILS TO COOL (OR HEAT) THE ROOM EFFECTIVELY		
Check the filters. If dirty, clean them.	Check the outdoor unit to make sure nothing is blocking the air inlet or outlet.	Check the thermostat is proper setting.
Make sure windows and doors are closed tightly.	A large number of people in the room can prevent the unit from achieving the desired temperature.	Check whether any heat-generating appliances are operating in the room.
IF THE UNIT FAILS TO RECEIVE THE REMOTE CONTROL SIGNAL		
Check whether the remote control batteries have become old and weak.	Try to send the signal again with the remote control pointed properly towards the unit's signal receiver window.	Check whether the remote control batteries are installed with the polarities properly aligned.

Please call for service when OPERATION Lamp and TIMER Lamp on the indicator panel blink.

Nous vous remercions d'avoir acheté un climatiseur SHARP. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

TABLE DES MATIERES

• PRECAUTIONS	F-1	• FONCTIONNEMENT DU PLASMA-CLUSTER	F-11
• AUTRES REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT.....	F-3	• MINUTERIE D'ARRET APRES UNE HEURE	F-11
• CONSEILS SUR LES ECONOMIES D'ENERGIE	F-3	• FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE	F-12
• NOMENCLATURE	F-4	• MODE AUXILIAIRE	F-14
• UTILISATION DE LA TELECOMMANDE	F-6	• KIT EN OPTION	F-14
• CONSEILS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER	F-7	• ENTRETIEN	F-15
• FONCTIONNEMENT DE BASE	F-8	• AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE	F-16
• AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR	F-10		

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- 1** Ne pas tirer ou déformer le cordon d'alimentation. Le fait de le saisir ou une mauvaise utilisation du cordon d'alimentation peut endommager l'appareil et provoquer une décharge électrique.
- 2** Veiller à ne pas exposer votre corps directement à l'air évacué pendant une longue période. Il risque d'affecter votre état physique.
- 3** Lors de l'utilisation du climatiseur pour des enfants en bas âge, des jeunes enfants, des personnes âgées, des personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température de la pièce est appropriée à ceux qui OK trouvent dans la pièce.
- 4** Ne jamais insérer des objets dans l'appareil. Le fait d'insérer des objets dedans peut provoquer des blessures à cause de la rotation à grande vitesse des ventilateurs internes.
- 5** Mettre le climatiseur sans faille à la masse. Ne pas connecter le fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou un fil de mise à la terre du téléphone. Une mise à la terre incomplète risque de provoquer une décharge électrique.
- 6** En cas d'anomalie du climatiseur (par ex. s'il dégage une odeur de brûlure), arrêter immédiatement son utilisation et tourner le disjoncteur en position OFF.
- 7** Respecter les réglementations et prescriptions locales pour le câblage du cordon d'alimentation. Une connexion de câble incorrecte peut provoquer une surchauffe du cordon d'alimentation, de la fiche et de la prise électrique et provoquer un incendie.
- 8** Utiliser uniquement le cordon d'alimentation spécifié par le fabricant pour le remplacement. Le remplacement doit être effectué par un technicien ou un dépanneur qualifié.

MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION/LE DEMONTAGE/LA REPARATION

- Ne pas essayer d'installer/démonter/réparer soi-même l'appareil. Un travail incorrect risque de provoquer une décharge électrique, une fuite d'eau, un incendie etc. Consulter votre revendeur ou un autre dépanneur qualifié pour installer/démonter/réparer l'appareil.



Cet équipement est conforme aux exigences des Directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- 1** Ouvrir périodiquement une fenêtre ou une porte pour aérer la pièce, en particulier lors de l'utilisation d'appareils à gaz. Une ventilation insuffisante risque de provoquer un manque d'oxygène.
- 2** Ne pas utiliser les touches avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer une décharge électrique.
- 3** Par mesure de sécurité, couper le disjoncteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- 4** Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage de l'unité extérieure afin de s'assurer qu'il est fixé fermement en place.
- 5** Ne rien placer sur l'unité extérieure et ne pas marcher dessus. L'objet ou la personne risque de basculer ou de tomber, provoquant des blessures.
- 6** Cet appareil est conçu pour une utilisation privée. Ne pas utiliser pour d'autres applications, exemple dans un chenil ou une serre pour l'élevage d'animaux ou la culture des plantes.
- 7** Ne pas placer une cuvette avec de l'eau sur l'appareil. Si l'eau pénètre dans l'appareil, l'isolation électrique risque d'être détériorée et de provoquer une décharge électrique.
- 8** Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air de l'appareil. Cela risque de provoquer un fonctionnement insuffisant ou des pannes.
- 9** S'assurer d'arrêter l'utilisation et couper le disjoncteur avant d'effectuer la maintenance ou le nettoyage. Un ventilateur tourne à l'intérieur de l'appareil et risque de vous blesser.
- 10** Ne pas éclabousser ou verser de l'eau directement sur l'appareil. L'eau risque de provoquer une décharge électrique ou d'endommager l'appareil.
- 11** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PRECAUTIONS CONCERNANT L'EMPLACEMENT / INSTALLATION

- S'assurer de connecter le climatiseur à une source de tension et à une fréquence appropriées. L'utilisation d'une alimentation ayant une tension et une fréquence incorrectes peut endommager l'appareil et provoquer un incendie.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit où un gaz inflammable risque de fuir. Il risque de provoquer un incendie.
Installer l'appareil dans un endroit peu poussiéreux, sans fumée et humidité dans l'air.
- Arranger le flexible de vidange pour assurer un écoulement normal. Un écoulement insuffisant risque de mouiller la pièce, les meubles etc.
- S'assurer qu'un disjoncteur de fuite ou un disjoncteur de circuit est installé, en fonction de l'emplacement d'installation, pour éviter une décharge électrique.

AUTRES REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT

GAMME DE TEMPERATURES DE SERVICE

		TEMP. INT.	TEMP. EXT.
CLIMATISATION	limite supérieure	32°C D.B. 23°C W.B.	43°C D.B. -
	limite inférieure	21°C D.B. 15°C W.B.	21°C D.B. -
CHAUFFAGE	limite supérieure	27°C D.B. -	24°C D.B. 18°C W.B.
	limite inférieure	20°C D.B. -	-8,5°C D.B. -9,5°C W.B.

D.B. = Ampoule sèche W.B. = Ampoule humide

- Le dispositif de protection intégré peut empêcher cette unité de fonctionner quand celle-ci est utilisée hors de cette portée.
- De la condensation peut se former sur la sortie d'air si cette unité fonctionne continuellement en mode FRAIS ou SEC et que l'humidité dépasse les 80 pourcents.

EN CAS DE PANNE DE COURANT

Ce climatiseur est équipé d'une fonction de mémoire pour mémoriser les réglages en cas d'une panne de courant. Lorsque la panne est rétablie, l'appareil redémarrera automatiquement avec les mêmes réglages qui ont été actifs avant la panne de courant, excepté les réglages de la minuterie. Si les minuteries ont été réglées avant une panne de courant, elles ne nécessitent pas d'être réglées à nouveau lorsque le courant est rétabli.

FONCTION DE PRECHAUFFAGE

En mode CHAUFFAGE, le ventilateur intérieur risque de ne pas démarrer pendant deux à cinq minutes après l'allumage de l'appareil pour éviter que de l'air froid soit soufflé de l'appareil.

FONCTION DE DEGIVRAGE

- Lorsque de la glace se forme sur l'échangeur de chaleur dans l'unité extérieure en mode CHAUFFAGE, un dégivreur automatique fournit la chaleur pendant environ 5 à 10 minutes pour éliminer la glace. Pendant le dégivrage, les ventilateurs intérieur et extérieur s'arrêtent de fonctionner.
- Après le dégivrage, l'appareil reprend automatiquement le fonctionnement en mode CHAUFFAGE.

RENDEMENT DE CHAUFFE

- L'appareil utilise une pompe à chaleur qui aspire la chaleur de l'air extérieur et la libère dans la pièce. La température extérieure de l'air affecte ainsi considérablement le rendement de chauffe.
- Si le rendement de chauffe est réduit à cause de températures extérieures basses, utiliser un réchauffeur supplémentaire.
- Il faut du temps pour préchauffer et chauffer toute la pièce, à cause du système de circulation d'air forcé.

CONSEILS SUR LES ECONOMIES D'ENERGIE

Certaines méthodes simples pour économiser de l'énergie sont décrites ci-dessous lorsque le climatiseur est utilisé.

REGLER LA TEMPERATURE APPROPRIEE

- En réglant le thermostat à une température de 1°C supérieure à celle de la température souhaitée en mode FRAIS et de 2°C inférieure en mode CHAUFFAGE permet une économie d'environ 10 pourcents de sa consommation électrique.
- Le fait de régler la température à un niveau inférieur que nécessaire pendant la climatisation augmente la consommation électrique.

BLOQUER LES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL ET EVITER LES COURANTS D'AIR

- Le fait de bloquer les rayons directs du soleil pendant la climatisation réduira la consommation électrique.
- Fermez les fenêtres et les portes pendant les opérations de rafraîchissement et de chauffage.

REGLER LA DIRECTION APPROPRIEE DU DEBIT D'AIR POUR OBTENIR LA MEILLEURE CIRCULATION D'AIR

MAINTENIR LE FILTRE PROPRE AFIN D'ASSURER LE FONCTIONNEMENT LE PLUS EFFICACE

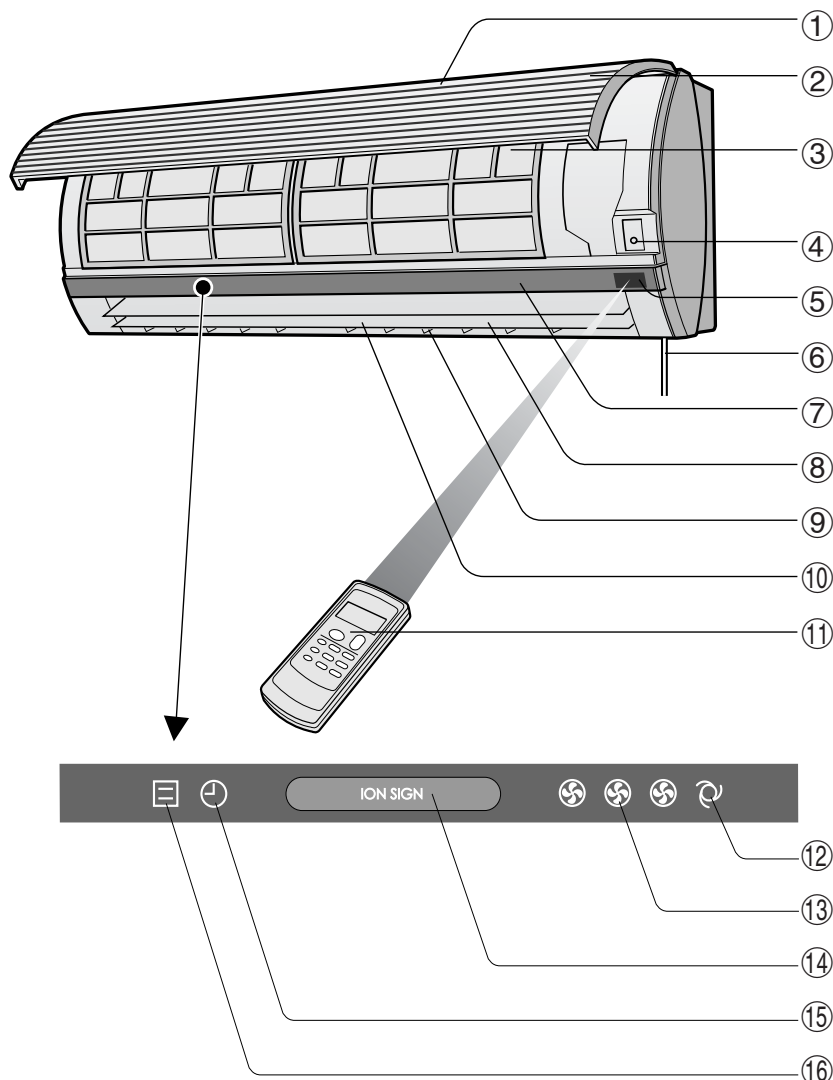
OPTIMISER L'UTILISATION DE LA FONCTION DE MINUTERIE D'ARRET





DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT UNE PERIODE PROLONGEE

- L'unité intérieure continue à consommer une faible quantité de courant lorsqu'elle ne fonctionne pas.

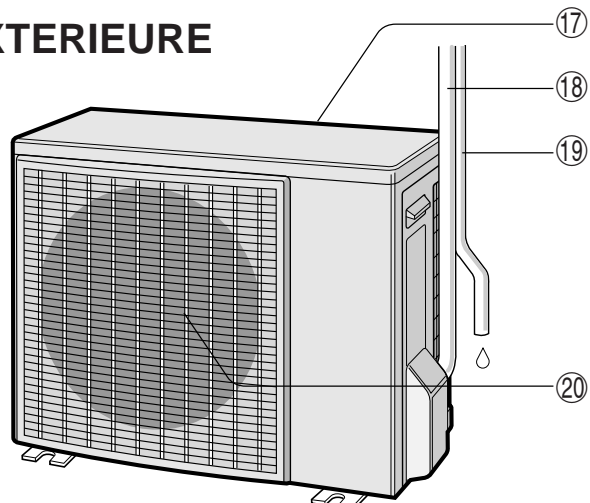
NOMENCLATURE

UNITE INTERIEURE



- ① Bouche d'entrée (Air)
- ② Panneau d'ouverture
- ③ Filtres à air
- ④ Bouton AUX.
- ⑤ Fenêtre RECEIVER
- ⑥ Cordon d'alimentation
- ⑦ Panneau d'indicateur
- ⑧ Volets d'aération à réglage vertical
- ⑨ Volets d'aération à réglage horizontal
- ⑩ Sortie (Air)
- ⑪ Télécommande
- ⑫ Voyant de VITESSE DE VENTILATEUR AUTOMATIQUE (AUTO FAN SPEED) (vert )
- ⑬ Voyant de VITESSE DE VENTILATEUR (FAN SPEED) (vert )
- ⑭ Voyant PLASMACLUSTER (bleu, vert)
- ⑮ Voyant de TEMPORISATION (TIMER) (orange )
- ⑯ Voyant de MARCHE (OPERATION) (rouge )

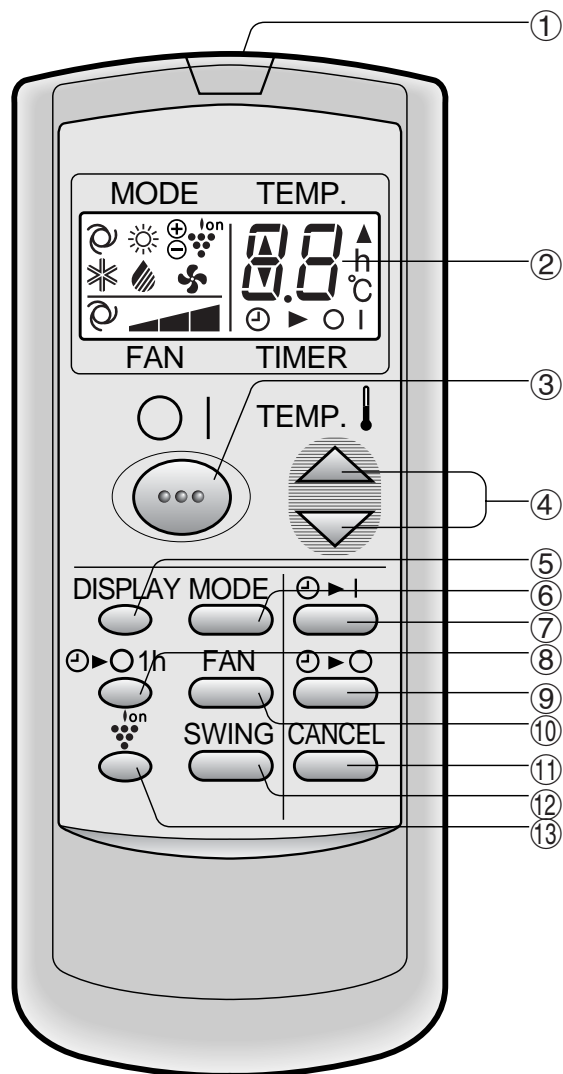
UNITE EXTERIEURE



- ⑰ Bouche d'entrée (Air)
- ⑱ Tube réfrigérant et cordon d'interconnexion
- ⑲ Tuyau d'écoulement
- ⑳ Sortie (Air)

REMARQUE : Les unités réelles peuvent différer légèrement de celles indiquées ci-dessus.

TELECOMMANDE



- ① **EMETTEUR**
- ② **AFFICHAGE** (Affichage à cristaux liquides)
- ③ **Touche ON/OFF**
- ④ **Touche THERMO.** (Thermostat)
- ⑤ **Touche DISPLAY**
- ⑥ **Touche MODE**
- ⑦ **Touche TIMER ON** (pour régler la minuterie)
- ⑧ **Touche de temporisation d'arrêt ONE-HOUR OFF TIMER**
- ⑨ **Touche TIMER OFF** (pour régler la minuterie)
- ⑩ **Interrupteur de ventilation FAN**
- ⑪ **Touche d'annulation de la temporisation TIMER CANCEL**
- ⑫ **Touche SWING**
- ⑬ **Touche PLASMACLUSTER**

FRANÇAIS

AFFICHAGE L.C.D. DE LA ELECOMMANDE

⑭ SYMBOLES DES MODES

- ☼ : AUTOMATIQUE ☼ : CHAUFFAGE
- * : FRAIS ■ : SEC 🌀 : VENTILATEUR SEULEMENT

⑮ SYMBOLES DE VITESSE DE VENTILATEUR

- ☼ : AUTOMATIQUE ▬ : Réglage manuel

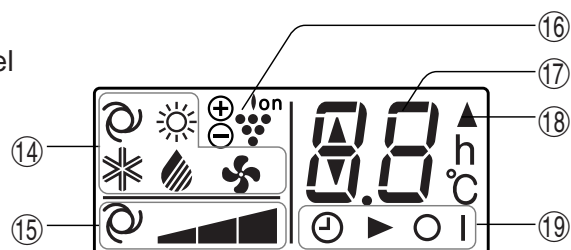
⑯ SYMBOLE DU PLASMACLUSTER

⑰ INDICATEUR DE TEMPERATURE ET DE DECOMPTE DU TEMPS

⑱ SYMBOLES DE TRANSMISSION

⑲ INDICATEUR DE TEMPORISATION ON/OFF

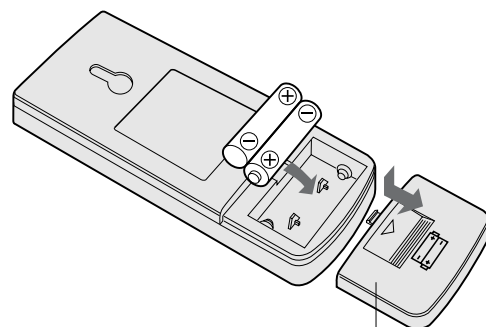
Indique les horaires de réglage de la temporisation.



UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

INSTALLATION DES PILES Utiliser deux piles de format AAA (R03).

- 1 Retirez le couvercle du compartiment des piles au dos de la télécommande.
- 2 Insérer les piles dans le compartiment en respectant les polarités \oplus et \ominus .
 - Des lignes seront indiquées à l'affichage lorsque les piles sont installées correctement.
- 3 Remettre en place le couvercle du compartiment des piles.



Couvercle des piles

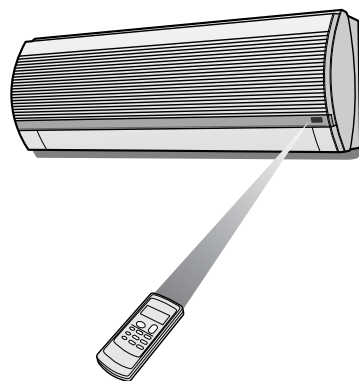
REMARQUES :

- La durée de service des piles est d'environ un an dans des conditions d'utilisation normale.
- Lors du remplacement des piles, toujours remplacer les deux piles, et s'assurer qu'elles sont de même type.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement après le remplacement des piles, sortir les piles et les remettre en place 30 secondes plus tard.
- Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, enlever les piles de la télécommande.

VOICI COMMENT UTILISER LA TELECOMMANDE

Pointer la télécommande vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur une touche. L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

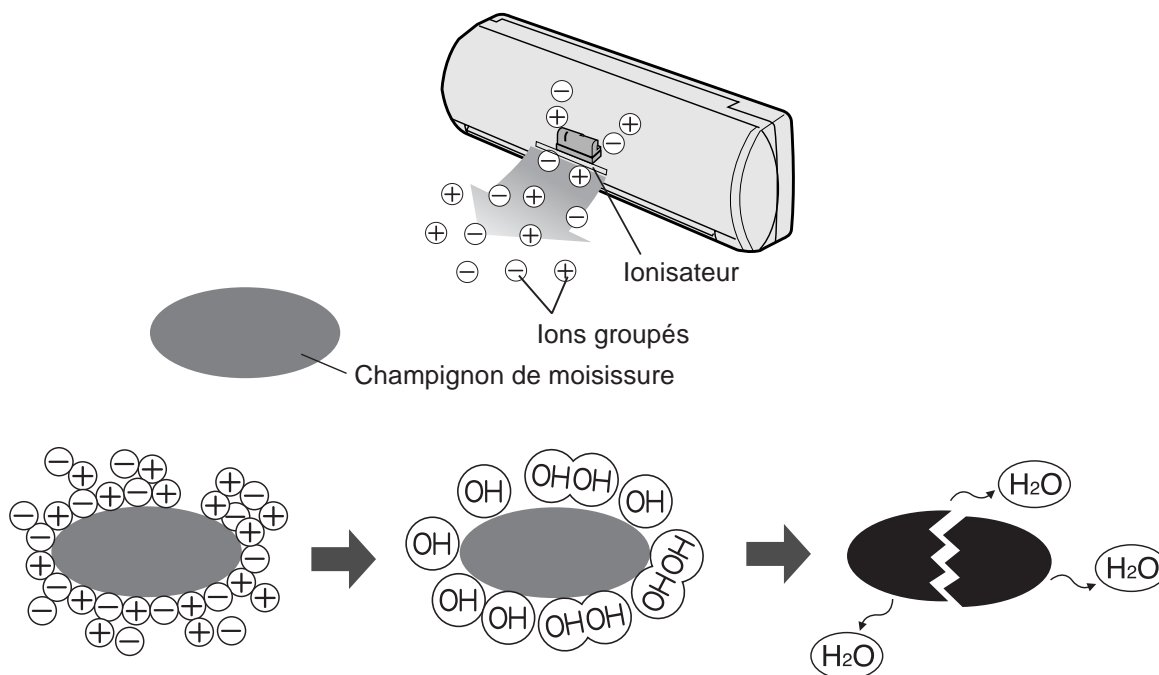
- S'assurer qu'il n'y a pas de rideau ou un autre objet entre la télécommande et l'appareil.
- La télécommande peut envoyer des signaux à une distance de 7 mètres.



ATTENTION

- Ne pas exposer la fenêtre de réception du signal aux rayons directs du soleil, étant donné qu'ils peuvent gêner son fonctionnement. Si la fenêtre de réception du signal est exposée aux rayons directs du soleil, tirer le rideau pour bloquer la lumière.
- Le fait d'utiliser une lampe fluorescente avec un démarreur rapide dans la même pièce risque de créer des interférences avec la transmission du signal.
- L'appareil peut être affecté par les signaux transmis par la télécommande d'un téléviseur, magnétoscope ou un autre équipement utilisé dans la même pièce.
- Ne pas laisser la télécommande exposée aux rayons directs du soleil ou près d'un radiateur. Protéger également l'appareil et la télécommande contre l'humidité et les chocs qui peuvent décolorer ou endommager l'appareil.

L'ionisateur situé à l'intérieur du climatiseur diffusera des ions groupés, c'est à dire une masse d'ions positifs et négatifs, dans la pièce.
Les ions groupés réduisent la quantité de champignons de moisissure.



FONCTIONNEMENT DU PURIFICATEUR D'AIR

Les ions groupés libérés dans l'air de la pièce réduiront la quantité de champignons de moisissure.

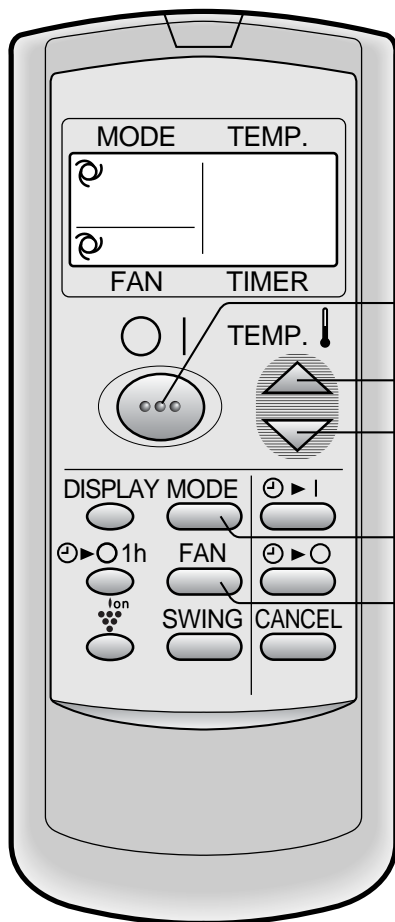
OPERATION D'EQUILIBRAGE DES IONS

On considère souvent que les endroits calmes et sereins, comme les cascades ou les points d'eau sont favorables aux ions négatifs.

Lorsque l'appareil se trouve dans ce mode de fonctionnement, des quantités importantes d'ions négatifs sont libérées à une fréquence accélérée dans l'air de la pièce, afin qu'il atteigne une composition semblable.

Veuillez vous reporter à la page 11 pour le fonctionnement.

FONCTIONNEMENT DE BASE



1 Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode de fonctionnement.

AUTOMATIQUE CHAUFFAGE FRAIS SEC VENTILATEUR

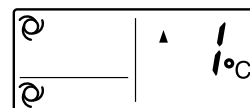
2 Appuyer sur la touche ON/OFF pour commencer l'utilisation.

- Le voyant rouge OPERATION (☐) s'allume sur l'appareil.

3 Appuyer sur la touche THERMO. pour régler la température désirée.

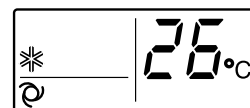
MODE AUTO/SEC

La température peut être modifiée par incréments de 1°C dans un intervalle de 2°C supérieur à 2°C inférieur à la température automatiquement déterminée par le climatiseur.



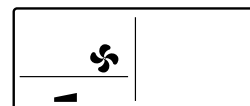
MODE FRAIS/CHAUFFAGE

La température peut être réglée dans un intervalle de 18 à 32°C.



VENTILATEUR UNIQUEMENT

Le réglage de la température ne peut pas être effectué.



4 Appuyez sur la touche VENTILATEUR pour régler la vitesse de ventilation souhaitée.

AUTOMATIQUE DOUX BAS HAUT



- En mode SEC, la vitesse du ventilateur est pré-réglée sur AUTOMATIQUE et ne peut pas être modifiée.
- En mode VENTILATEUR UNIQUEMENT, la vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée sur AUTOMATIQUE.

5 Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur la touche ON/OFF.

- Le témoin rouge OPERATION (☐) s'éteint sur l'appareil.

CONSEILS A PROPOS DU MODE AUTOMATIQUE

En mode AUTOMATIQUE, le réglage de température et de mode sont sélectionnés automatiquement selon la température de la pièce et la température extérieure lorsque l'appareil est allumé.

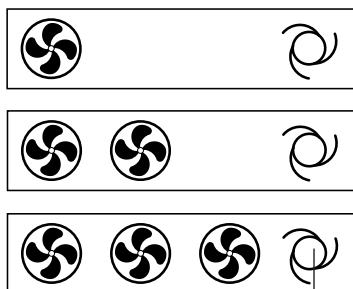
Réglages de modes et de température

Temp. ambiante au démarrage	Fonctionnement automatique	
	Mode	Réglage du thermostat
En-dessous de 21°C	CHAUFFAGE	23°C
21°C-24°C	SEC	Temp. ambiante au démarrage
24°C-26°C	FRAIS	24°C
26°C-28°C	FRAIS	25°C
Au-dessus de 28°C	FRAIS	26°C

CONSEILS AU SUJET DU VOYANT DE VITESSE DE VENTILATEUR

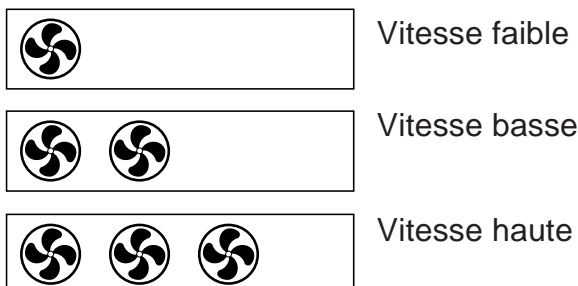
Pendant le fonctionnement, le voyant FAN SPEED s'allume sur trois niveaux (2 niveaux pour le mode SEC) sur le panneau d'indicateurs de l'unité pour indiquer la vitesse du ventilateur.

Lorsque la vitesse du ventilateur est réglée sur AUTOMATIQUE

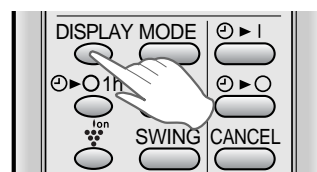


Le voyant AUTO FAN SPEED s'allume.

Lorsque la vitesse du ventilateur est réglée sur manuel



Pour éteindre le voyant FAN SPEED, appuyez la touche DISPLAY. Le voyant PLASMACLUSTER s'éteindra également.



AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR

DEBIT D'AIR VERTICALE

La direction du débit d'air est pré réglée automatiquement comme suit dans chaque mode pour assurer un confort optimum :

Modes FRAIS et SEC	Débit d'air horizontal
Modes VENTILATEUR UNIQUEMENT et CHAUFFAGE	Débit d'air diagonal

VOICI COMMENT AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR

Appuyer une fois sur la touche SWING de la télécommande.

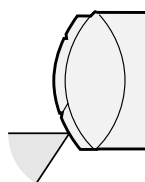
- Le volet de réglage d'aération vertical change continuellement d'angle.

Appuyer à nouveau sur la touche SWING lorsque volet de réglage vertical est à la position désirée.

- Le volet d'aération s'arrête de se déplacer dans l'intervalle indiqué sur le schéma.
- La position ajustée sera mémorisée et réglée automatiquement à la même position lors de l'utilisation suivante.

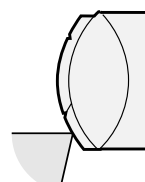
Intervalle de réglage

Modes FRAIS et SEC



L'intervalle de réglage est plus étroit que l'inter-valle SWING afin d'évi-ter une conden-sation.

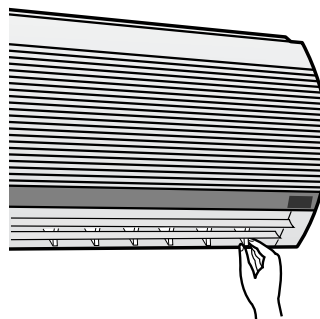
Mode VENTILATEUR UNIQUEMENT et CHAUFFAGE



L'intervalle est large, de sorte que le débit d'air puisse être dirigé vers le sol.

DEBIT D'AIR HORIZONTALE

Maintenir le volet de réglage horizontal de l'aération comme indiqué sur le schéma et ajuster la direction du débit d'air.



ATTENTION

Ne jamais essayer d'ajuster les volets de réglage vertical manuellement.

- Un réglage manuel du volet de réglage vertical peut provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil lorsque la télécommande est utilisée pour le réglage.
- Lorsque le volet de réglage vertical est positionné à la position la plus basse en mode FRAIS ou en mode SEC pendant une période prolongée, une condensation risque de se produire.

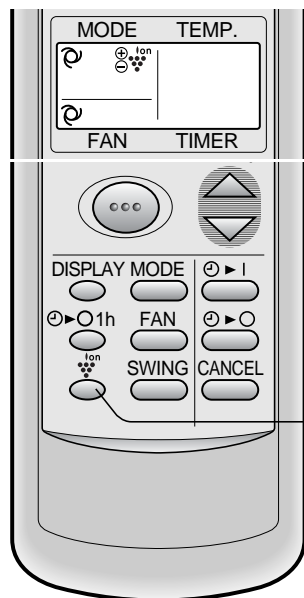
Ne pas positionner le volet de réglage vertical complètement à droite ni à gauche lors du fonctionnement du climatiseur avec une vitesse de ventilateur réglée sur "FAIBLE" pendant une période prolongée.

De la condensation risque de se former sur les volets d'aération.

FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER

FONCTIONNEMENT DU PURIFICATEUR D'AIR : Les ions groupés libérés dans l'air de la pièce réduiront la quantité de champignons de moisissure.

OPERATION D'EQUILIBRAGE DES IONS : Des quantités importantes d'ions négatifs sont libérées à une fréquence accélérée dans l'air de la pièce.



- 1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche PLASMACLUSTER pour sélectionner le mode.

PURIFICATEUR D'AIR EQUILIBRAGE DES IONS ANNULER



- Lors du fonctionnement du PURIFICATEUR D'AIR, le voyant bleu du PLASMACLUSTER sur l'appareil s'allumera.
- Lorsque l'unité se trouve en mode EQUILIBRAGE DES IONS, le voyant vert PLASMACLUSTER s'allume.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche PLASMACLUSTER jusqu'à ce que le symbole PLASMACLUSTER de l'affichage de la télécommande s'éteigne.

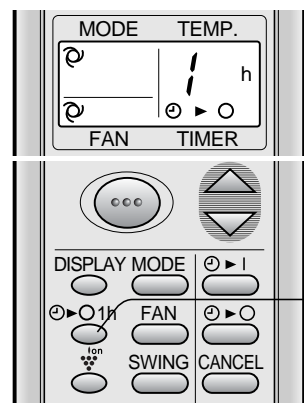
- Le voyant PLASMACLUSTER situé sur l'appareil s'éteindra.

REMARQUE :

- Le réglage du fonctionnement du PLASMACLUSTER sera mémorisé et fonctionnera dans le même mode, la prochaine fois que vous activerez le climatiseur.
- Pour éteindre le voyant PLASMACLUSTER, appuyer sur la touche DISPLAY.

MINUTERIE D'ARRET APRES UNE HEURE

Lorsque la minuterie ONE-HOUR OFF TIMER est réglée, l'appareil s'arrête de fonctionner après une heure.



- 1 Appuyer sur la touche ONE-HOUR OFF TIMER.

- La télécommande affiche "1 h 00".
- Le voyant orange TIMER (⊕) situé sur l'appareil s'allumera.
- L'appareil s'arrête après une heure.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche d'annulation CANCEL.

- Le voyant orange TIMER (⊕) situé sur l'appareil s'éteindra.

Ou, éteindre l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF.

- Le voyant rouge OPERATION (⊞) et le voyant orange TIMER (⊕) situés sur l'appareil s'éteindront.

REMARQUES :

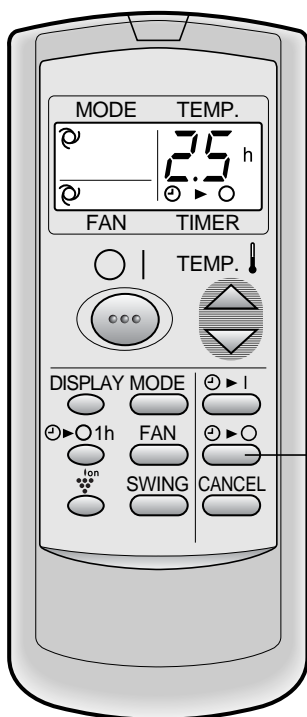
- Le fonctionnement ONE-HOUR OFF TIMER a la priorité sur les fonctionnements TIMER ON et TIMER OFF.
- Lorsque ONE-HOUR OFF TIMER est réglé pendant que l'appareil ne fonctionne pas, l'appareil fonctionne pendant une heure avec la condition réglée précédemment.
- Si l'on veut utiliser l'appareil une autre heure avant que ONE-HOUR OFF TIMER soit activé, appuyer à nouveau sur la touche ONE-HOUR OFF TIMER pendant l'utilisation.

MINUTERIE DESACTIVEE

L'unité s'arrête automatiquement suivant votre réglage.

Le délai de la temporisation peut être réglé entre un minimum de 0,5 heure (30 minutes) et un maximum de 12 heures.

Réglable par incrément de 0,5 heure (30 minutes) jusqu'à 9,5 heures et par incrément de 1 heure de 10 à 12 heures.



Dirigez la télécommande vers la fenêtre du capteur sur l'unité.

1 Appuyer sur la touche d'arrêt de la temporisation **TIMER OFF** () et réglez le délai souhaité.

- Le réglage du délai se modifie à chaque pression sur la touche de la façon suivante :

→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

Maintenez la touche enfoncée pour effectuer un réglage plus rapide.

- Le voyant orange **TIMER** () situé sur l'appareil s'allumera.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.
- Le réglage de la temporisation décomptera pour indiquer le temps restant.

Exemple : Si vous souhaitez arrêter le fonctionnement 2,5 heures plus tard.

CONSEILS A PROPOS DU FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Lorsque le mode **TIMER OFF** est réglé, le réglage de la température est effectué automatiquement pour éviter que la pièce devienne excessivement chaude ou froide pendant votre sommeil. (Fonction de veille automatique)

MODE FRAIS/SEC :

- Une heure après le départ de la temporisation, la température augmente de 1°C au-dessus du réglage original du thermostat.

MODE DE CHAUFFAGE :

- Une heure après le début de fonctionnement, la température chute de 3°C plus bas que le réglage original du thermostat.

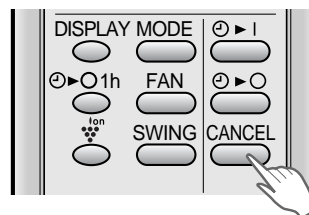
REMARQUE :

- La fonction de veille automatique n'est pas activée pendant le mode **VENTILATEUR UNIQUEMENT**.

POUR ANNULER LE MODE MINUTERIE

Appuyer sur la touche d'annulation **CANCEL**.

- Le voyant orange **TIMER** () situé sur l'appareil s'éteindra.

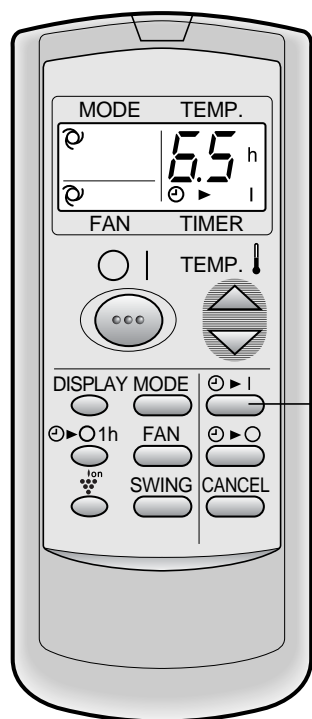


POUR MODIFIER LE REGLAGE DE LA TEMPORISATION

Appuyer sur la touche de temporisation que vous souhaitez modifier, (de coupure **TIMER OFF** ou de mise en marche **TIMER ON**) et modifiez le réglage du temps.

MINUTERIE ACTIVEE

L'unité s'arrête automatiquement suivant votre réglage.
Le délai de la temporisation peut être réglé entre un minimum de 0,5 heure (30 minutes) et un maximum de 12 heures.
Réglable par incrément de 0,5 heure (30 minutes) jusqu'à 9,5 heures et par incrément de 1 heure de 10 à 12 heures.



Exemple : Si vous voulez que la température de la pièce soit à votre convenance 6,5 heures plus tard.

Dirigez la télécommande vers la fenêtre du capteur sur l'unité.

- 1 Appuyer sur la touche TIMER ON ().
 - Le réglage du délai se modifie à chaque pression sur la touche de la façon suivante,

→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

Maintenir la touche enfoncée pour effectuer un réglage plus rapide.

- Le voyant orange TIMER () situé sur l'appareil s'allumera.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.
- Le réglage de la temporisation décomptera pour indiquer le temps restant.

Sélectionner le mode, la température, le réglage de la vitesse du ventilateur et le fonctionnement du PLASMACLUSTER.

- Lorsque la température est réglée avec la temporisation de mise en marche TIMER ON, celle-ci est affichée pendant 5 secondes et ensuite l'affichage de l'heure reprend.
- Si vous ne souhaitez pas modifier le réglage, l'unité fonctionnera suivant le dernier réglage.
- L'appareil s'allume avant l'heure réglée afin de permettre à la pièce d'atteindre la température désirée par l'heure programmée. (Fonction de réveil)

REMARQUES SUR LE REGLAGE ET LE FONCTIONNEMENT DE LA TEMPORISATION


- Le dernier réglage du temps sera mémorisé et apparaîtra sur l'affichage de la télécommande lorsque vous effectuerez le prochain réglage de la temporisation d'activation ou de désactivation TIMER OFF ou TIMER ON.
- Les temporisations d'activation ou de désactivation TIMER OFF et TIMER ON ne peuvent être réglées ensemble.
La dernière temporisation réglée sera active.
- Lorsque la temporisation ONE-HOUR OFF TIMER (Coupure après une heure de fonctionnement) est réglée, les temporisations TIMER OFF et TIMER ON ne sont pas disponibles.
- Lorsque la temporisation ONE-HOUR OFF TIMER est réglée pendant les délais des temporisations TIMER OFF ou TIMER ON, cette temporisation sera annulée.

MODE AUXILIAIRE

Utiliser ce mode si la télécommande n'est pas disponible.


POUR ALLUMER

Soulever le panneau avant de l'unité intérieure et appuyer sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le témoin lumineux rouge OPERATION (), s'allume sur l'appareil et l'appareil commence à fonctionner en mode AUTO.
- La vitesse du ventilateur et le réglage de température sont en position AUTO.

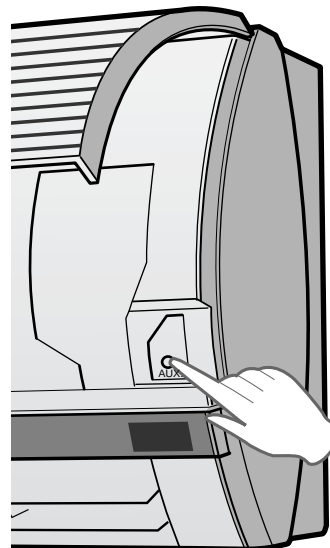
POUR ETEINDRE

Appuyer à nouveau sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le témoin lumineux rouge OPERATION () s'éteint sur l'appareil.

REMARQUE :

Si la touche AUX. est enfoncée pendant le fonctionnement normal, l'appareil s'éteint.



KIT EN OPTION

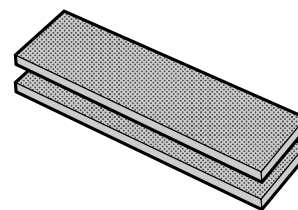
Filtre purificateur d'air

Pendant le fonctionnement du climatiseur, le filtre purificateur d'air élimine la poussière et la fumée de cigarettes de l'air et délivre de l'air propre.

Le matériau anti-bactérien d'apatite utilisé dans le filtre purificateur d'air élimine les virus et autres germes adsorbés.

La périodicité de remplacement du type jetable est d'environ 3~6 mois.

Contactez votre revendeur pour l'achat de cette option.

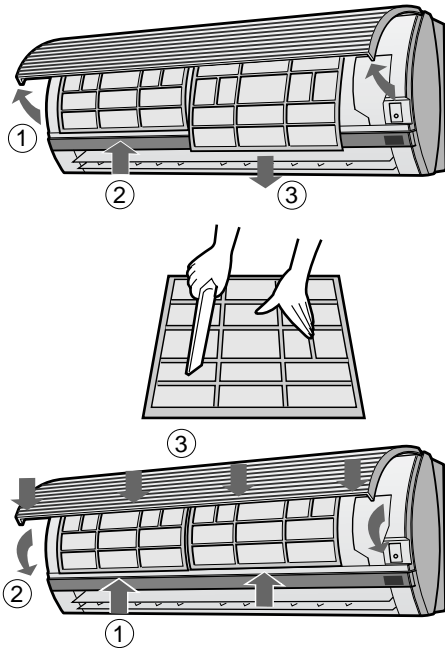


Type AZ-F900B

S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale ou couper le disjoncteur avant d'effectuer la maintenance.

NETTOYAGE DES FILTRES

Les filtres à air doivent être nettoyés toutes les deux semaines.



1 ETEINDRE L'APPAREIL

2 ENLEVER LES FILTRES

- ① Soulever le panneau d'ouverture.
- ② Pousser les filtres à air légèrement vers le haut pour les déverrouiller.
- ③ Tirer les filtres à air vers le bas pour les démonter.

3 NETTOYER LES FILTRES

Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière. Si les filtres sont encrassés, les laver avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher les filtres à l'ombre avant de les remettre en place.

4 REINSTALLER LES FILTRES

- ① Réinstaller les filtres dans leurs positions originales.
- ② Fermez le panneau d'ouverture.
- ③ Appuyer fermement sur la flèche située sur le panneau pour le verrouiller.

NETTOYER L'APPAREIL ET LA TELECOMMANDE

- Essuyer avec un chiffon doux.
- Ne pas éclabousser de l'eau ou verser de l'eau. Cela peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser de l'eau chaude, un diluant, des poudres abrasives ou des solvants forts.

MAINTENANCE AVANT LA SAISON CLIMATISATION

- 1 Faire fonctionner l'appareil en mode VENTILATEUR UNIQUEMENT pendant environ une demi-journée pour sécher complètement le mécanisme.
- 2 Arrêter le fonctionnement et débrancher l'appareil. Couper le disjoncteur, si on n'a qu'un seul exclusivement pour le climatiseur.
- 3 Nettoyer les filtres, puis les réinstaller.

MAINTENANCE APRES LA SAISON DE CLIMATISATION

- 1 S'assurer que les filtres à air ne sont pas encrassés.
- 2 S'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.
- 3 Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage extérieur afin de s'assurer qu'il est fermement mis en place.

AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE

Les conditions suivantes ne signifient pas un mauvais fonctionnement de l'appareil

<p>L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS</p> <p>L'appareil ne fonctionne pas s'il est allumé immédiatement après sa mise hors circuit. L'appareil ne fonctionne pas immédiatement après le changement de mode. Cela sert à protéger le mécanisme interne. Attendre 3 minutes avant de faire fonctionner l'appareil.</p>	<p>BRUIT DE BRUISEMENT</p> <p>Le bruit de bruissement doux est le son du réfrigérant se propageant à l'intérieur de l'appareil.</p>
<p>L'APPAREIL N'ENVOIE PAS D'AIR CHAUD</p> <p>L'appareil est en cours de préchauffage ou de dégivrage.</p>	<p>VAPEUR D'EAU</p> <ul style="list-style-type: none"> Dans les modes FRAIS et SEC, de la vapeur d'eau peut parfois être constatée à la bouche de sortie d'air en raison de la différence entre la température ambiante et celle de l'air déchargé par l'appareil. En mode CHAUFFAGE, de la vapeur d'eau risque de s'échapper de l'unité extérieure pendant le dégivrage.
<p>ODEURS</p> <p>Des odeurs de moquette et de meubles qui entrent dans l'appareil et des odeurs des composants internes du climatiseur au début de l'installation peuvent être dégagées de l'appareil.</p>	
<p>BRUIT DE CRAQUEMENT</p> <p>L'appareil risque de produire un bruit de craquement. Ce son est généré par la friction du panneau avant et par la dilatation ou la connexion des autres composants dues à une variation de température.</p>	
<p>UN LEGER BRUISEMENT EST EMIS</p> <p>Il s'agit d'un son émis par l'unité lorsqu'elle génère des ions groupés.</p>	<p>ODEUR EMISE PAR LA SORTIE D'AIR DU PLASMACLUSTER</p> <p>C'est l'odeur d'ozone générée par l'ionisateur. La densité d'ozone est très faible et n'affectera pas votre santé. L'ozone dispersée dans l'air se décomposera rapidement et la densité dans la pièce n'augmentera pas.</p>

Si l'appareil semble mal fonctionner, vérifier les points suivants avant de faire appel au service après-vente.

SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS
<ul style="list-style-type: none"> Vérifier si le disjoncteur a été déclenché ou si le fusible est grillé. Vérifier que les volets d'aération sont posés correctement. Tous les voyants du panneau d'indicateurs clignoteront si les volets d'aération ne sont pas correctement installés.

SI L'APPAREIL NE REFROIDIT PAS (OU NE CHAUFFE PAS) LA PIECE CORRECTEMENT		
Vérifier les filtres. S'ils sont encrassés, les nettoyer.	Vérifier l'unité extérieure pour s'assurer que rien ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.	Vérifier si le thermostat est réglé correctement.
S'assurer que les fenêtres et les portes sont bien fermées.	La présence d'un grand nombre de personnes dans la pièce peut empêcher que l'appareil atteigne la température désirée.	Vérifier si des appareils générateur de chaleur sont utilisés dans la pièce.

SI L'APPAREIL N'ARRIVE PAS A RECEVOIR LE SIGNAL DE TELECOMMANDE		
Vérifier si les piles de la télécommande sont usagées ou faibles.	Essayer d'envoyer à nouveau le signal avec la télécommande pointée correctement vers la fenê-tre de réception du signal de l'appareil.	Vérifier si les piles de la télécommande sont mises en place et si elles sont alignées correctement selon leur polarité.

Contactez le service après-vente si les voyants OPERATION et TIMER clignotent sur le panneau d'indicateurs.

قبل استدعاء فني الصيانة

الحالات التالية لا تشير إلى خلل في الجهاز

<p>ضوضاء بصوت هسهسة صوت هسهسة ناعم، هو صوت تدفق سائل التبريد داخل الوحدة.</p>	<p>الوحدة لا تعمل لن تعمل الوحدة إذا تم تشغيلها فوراً بعد إيقافها. لن تعمل الوحدة فوراً بعد تغيير الوضع. هذا لحماية الآلية الداخلية. انتظر ٣ دقائق قبل تشغيل الوحدة.</p>
<p>تبخر الماء • في وضع التبريد COOL والجاف DRY، قد يتم ملاحظة تبخر الماء بعض الأحيان في مخرج الهواء بسبب الاختلاف بين درجة حرارة الغرفة وطرده الهواء بواسطة الوحدة. • عند التشغيل على وضع التسخين HEAT، قد يخرج بخار الماء إلى خارج الوحدة أثناء اذابة الثلج.</p>	<p>لا ينبعث من الوحدة هواء ساخن الوحدة في وضع التسخين المسبق أو اذابة الثلج.</p>
<p>الرائحة التي تنبعث من مخرج هواء مجموعات البلازما هذه رائحة الأوزون الناتج من عملية التأين. كثافة الأوزون منخفضة جداً، وليس لها أي تأثير سيء على صحتك. الأوزون الذي ينبعث في الهواء يتحلل سريعاً، ولن تزيد كثافته في الغرفة.</p>	<p>روائح روائح السجاد والأثاث التي دخلت إلى الوحدة ورائحة المكونات الداخلية لمكيف الهواء قد تخرج من الوحدة أثناء الفترة الأولى من التركيب.</p> <p>ضوضاء تكسير قد تصدر الوحدة صوت ضوضاء تكسير. يصدر هذا الصوت نتيجة احتكاك اللوحة الأمامية وتوسع المكونات الأخرى بسبب تغير درجة الحرارة.</p> <p>ينبعث من الوحدة طنين منخفض هذا الصوت ينبعث من الوحدة أثناء توليد مجموعات الأيونات.</p>

إذا بدا لك أن الوحدة بها خلل، افحص النقاط التالية قبل استدعاء فني الصيانة.

إذا أخفقت الوحدة عن التشغيل
<ul style="list-style-type: none"> افحص إذا كان قاطع الدائرة الكهربائية تم إيقافه أو تم احتراق الفيوز. تأكد من أن وحدة الريش مركبة بشكل صحيح. جميع مصابيح لوحة المؤشرات سوف تومض إذا لم يتم تركيب وحدة الريش بشكل جيد.

إذا أخفقت الوحدة في تبريد (تسخين) الغرفة بكفاءة		
افحص المصافي. إذا كانت متسخة، قم بتنظيفها.	افحص الوحدة الخارجية للتأكد من عدم وجود حاجز يعيق مدخل أو مخرج الهواء.	افحص الثرموستات من أجل الضبط بصورة صحيحة.
تأكد من أن النوافذ والأبواب مغلقة بصورة محكمة.	وجود عدد كبير من الاشخاص داخل الغرفة يمكن أن يعيق الوحدة من الوصول إلي درجة الحرارة المرغوبة.	افحص ما إذا كان هناك أجهزة توليد حرارة تعمل في الغرفة.

إذا أخفقت الوحدة في استقبال إشارة موجه التحكم عن بعد		
افحص ما إذا كانت بطاريات موجه التحكم عن بعد مركبة مع محاذاة الأقطاب بصورة صحيحة.	حاول إرسال الإشارة مرة أخرى باستعمال موجه التحكم عن بعد موجهها بصورة صحيحة باتجاه نافذة استقبال الإشارة للوحدة.	افحص ما إذا كانت بطاريات موجه التحكم عن بعد أصبحت قديمة وضعيفة.

يرجى الاتصال بالخدمة عندما يومض مصباح التشغيل OPERATION ومصباح المؤقت TIMER على لوحة المؤشرات.

تأكد من فصل سلك التيار من المخرج الجداري أو قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية قبل القيام بأي أعمال صيانة.

تنظيف المصافي يجب تنظيف المصافي كل أسبوعين

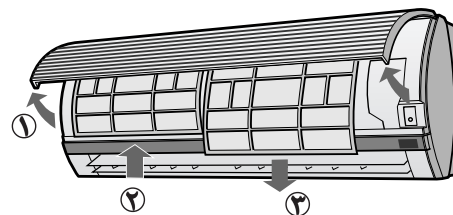
١ قم بإيقاف الوحدة

٢ قم بنزع المصافي

① افتح اللوحة الأمامية.

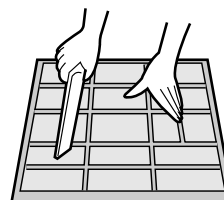
② ادفع مصافي الهواء بخفة لفك تأمينها.

③ اسحب مصافي الهواء لأسفل لنزعها.



٣ قم بتنظيف المصافي

استعمل مكنسة كهربائية لنزع الغبار، إذا كانت المصافي متسخة، أغسلها باستعمال ماء دافئ ومحلول تنظيف معتدل. قم بتجفيف المصافي في الظل قبل إعادة تركيبهم.

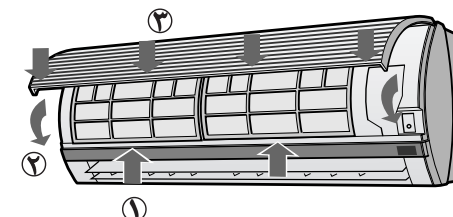


٤ أعد تركيب المصافي

① أعد تركيب المصافي في مواضعهم الأصلية.

② اغلق اللوحة الأمامية.

③ ادفع الجزء المركزي للوحة بإحكام لتأمينها في موضعها.



تنظيف الوحدة وموجه التحكم عن بعد

- امسحهم باستعمال قطعة قماش ناعمة.
- لا تقم مباشرة برش أو سكب الماء عليهم. قد يسبب الماء صدمة كهربائية أو ضرر في الجهاز.
- لا تستعمل ماء ساخن، ثنر، مساحيق أو محاليل قوية.

الصيانة قبل انتهاء موسم استعمال مكيف الهواء

١ تأكد من أن مصافي الهواء ليست متسخة.

٢ تأكد من عدم وجود شيء يعيق مدخل أو مخرج الهواء.

٣ افحص رف التركيب الخارجي بصورة دورية لفحص التآكل وللتأكد من تثبيتها في موضعها بإحكام.

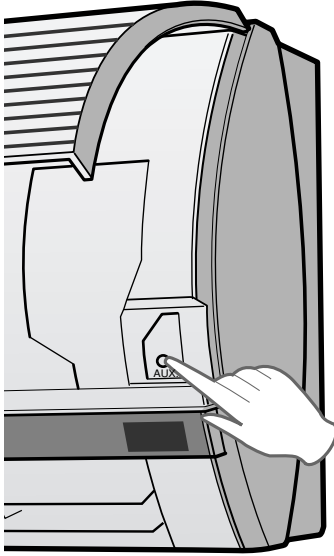
الصيانة بعد انتهاء موسم استعمال مكيف الهواء

١ قم بتشغيل الوحدة في وضع المروحة فقط FAN ONLY لمدة نصف يوم تقريباً للسماح للآلية بالتجفيف بشكل تام.

٢ قم بإيقاف التشغيل وأفضل قابس الوحدة. قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية، إذا كان هناك قاطع مخصص لمكيف الهواء.

٣ قم بتنظيف المصافي، ثم أعد تركيبها.

استعمل هذا الوضع عندما لا يكون موجه التحكم عن بعد متوفراً.



للتشغيل

- ارفع اللوحة الأمامية للوحدة الداخلية واضغط الزر AUX على لوحة التشغيل.
- سيضيء مصباح التشغيل OPERATION () أحمر على الوحدة وستبدأ الوحدة بالتشغيل في الوضع التلقائي AUTO.
- يتم تهيئة سرعة المروحة ودرجة الحرارة إلى الوضع التلقائي AUTO.

لإيقاف التشغيل

- اضغط الزر AUX على لوحة التشغيل مرة أخرى.
- سينطفئ مصباح التشغيل OPERATION () الأحمر على الوحدة وستتوقف الوحدة عن التشغيل.

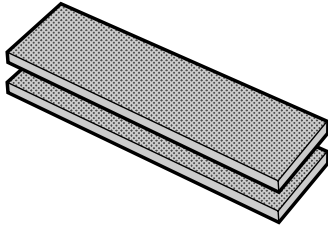
ملاحظة:

إذا تم ضغط الزر AUX أثناء التشغيل العادي، ستتوقف الوحدة عن العمل.

أدوات اختيارية

فلتر تنقية الهواء

أثناء تشغيل مكيف الهواء، يزيل فلتر تنقية الهواء الأتربة ورائحة الدخان من الهواء ويدخل هواء نظيف. تستخدم مادة الأباتيت وهي مادة مضادة للبكتيريا مع فلتر تنقية الهواء في منع امتصاص الفيروسات والجراثيم الأخرى. فترة استبدال الفلتر من النوع الذي يستخدم مرة واحدة من ٣-٦ شهور. اتصل بوكيلك المحلي لشراء هذا الفلتر.



نوع AZ-F900B

مؤقت التشغيل

سوف يتم تشغيل الوحدة تلقائياً طبقاً لأوضاع الضبط الخاصة بك.
يمكن ضبط فترة المؤقت بحد أدنى نصف ساعة (٣٠ دقيقة) وبحد أقصى ١٢ ساعة.
حتى ٩ ساعات ونصف، يمكنك الضبط بزيادة نصف ساعة (٣٠ دقيقة) ومن ١٠ إلى ١٢ ساعة، يتم ضبط الزيادة بمعدل ساعة واحدة.

وجه موجه التحكم عن بعد إلى نافذة استقبال الإشارة على الوحدة.

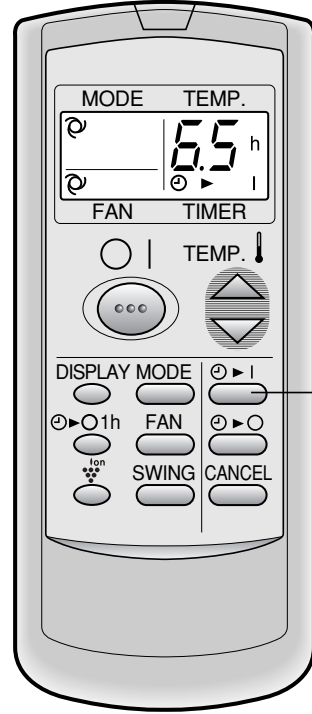
اضغط الزر (⏸) مؤقت التشغيل TIMER ON.

- سوف يتغير ضبط الزمن أثناء الضغط على الزر كما يلي.

12h ← 11h ← 10h ← 1.5h ← 1.0h ← 0.5h

اضغط الزر واستمر في الضغط عليه للضبط السريع.

- سيضيء المصباح المؤقت TIMER (⏸) الأصفر الموجود على الوحدة.
- تقوم الوحدة بإصدار صوت بيب عند استقبالها للإشارة.
- ضبط الزمن سوف يتم تنازلياً لعرض الزمن المتبقي.



مثال: عندما ترغب أن تكون درجة حرارة الغرفة طبقاً لرغبتك بعد ٦.٥ ساعة.

- اختار الوضع، درجة الحرارة، ضبط سرعة المروحة وتشغيل مجموعات البلازما حسب الرغبة.
- عند ضبط درجة الحرارة بواسطة مؤقت التشغيل TIMER ON، سوف تعرض درجة الحرارة على الشاشة لفترة ٥ ثواني ثم تعود إلى عرض الزمن.
- إذا لم تغير الضبط، سوف تعمل الوحدة طبقاً لآخر أوضاع ضبط كانت عليها.
- سوف تعمل الوحدة قبل زمن الضبط لتمكن الغرفة من الوصول إلى درجة الحرارة المرغوب فيها بواسطة الزمن المبرمج. (وظيفة الاستيقاظ)

ملاحظات لضبط المؤقت والتشغيل

- الضبط الأخير للزمن سوف يحفظ في الذاكرة وسوف يظهر على شاشة موجه التحكم عن بعد في المرة التالية عند ضبط مؤقت الايقاف TIMER OFF أو مؤقت التشغيل TIMER ON.
- لا يمكن ضبط مؤقت الايقاف TIMER OFF ومؤقت التشغيل TIMER ON معاً.
- الضبط الأخير للمؤقت TIMER هو الذي سوف ينشط.
- عند ضبط مؤقت الايقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER، لن تكون متوفراً مؤقت الايقاف TIMER OFF ومؤقت التشغيل TIMER ON.
- عند ضبط مؤقت الايقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER أثناء مؤقت الايقاف TIMER OFF أو مؤقت التشغيل TIMER ON، سوف يتم إلغاء مؤقت الايقاف TIMER OFF أو مؤقت التشغيل TIMER ON.

مؤقت الإيقاف

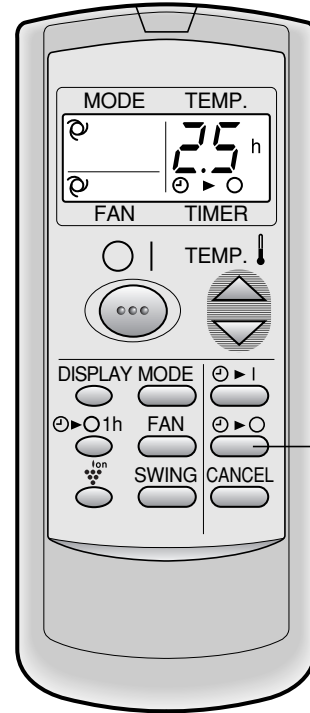
سوف تطفأ الوحدة تلقائياً طبقاً لأوضاع الضبط الخاصة بك.
يمكن ضبط فترة المؤقت بين نصف ساعة (٣٠ دقيقة) بحد أقصى ١٢ ساعة.
حتى ٩ ساعات ونصف يمكنك الضبط بزيادة نصف ساعة (٣٠ دقيقة) ومن ١٠ إلى ١٢ ساعة، يتم ضبط الزيادة بمعدل ساعة واحدة.

وجه موجه التحكم عن بعد إلى نافذة استقبال الإشارة على الوحدة.

- اضغط الزر (⊕) (⊖) مؤقت الإيقاف TIMER OFF.
- سوف يتغير ضبط الزمن أثناء الضغط على الزر كما يلي.

12h ← 11h ← 10h ← 1.5h ← 1.0h ← 0.5h

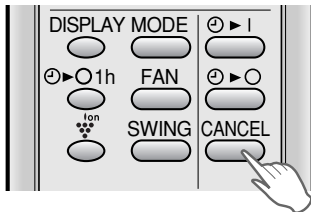
- اضغط الزر واستمر في الضغط عليه للضبط السريع.
- سيضيء المصباح المؤقت TIMER (⊕) (⊖) الأصفر الموجود على الوحدة.
- تقوم الوحدة بإصدار صوت بيب عند استقبالها للإشارة.
- ضبط الزمن سوف يتم تنازلياً لعرض الزمن المتبقي.



مثال: عندما ترغب في إيقاف التشغيل بعد ٢.٥ ساعة فيما بعد.

إلغاء وضع المؤقت

اضغط الزر الغاء CANCEL.



- سينطفئ المصباح المؤقت TIMER (⊕) (⊖) الأصفر الموجود على الوحدة.

ملحوظات حول مؤقت إيقاف التشغيل

عند ضبط وضع مؤقت الإيقاف TIMER OFF، يتم تلقائياً ضبط تهيئته درجة الحرارة لمنع الغرفة من أن تصبح شديدة السخونة أو شديدة البرودة أثناء نومك. (وظيفة النوم التلقائية)

وضع التبريد COOL/الجفاف DRY:

- ساعة واحدة بعد أن يبدأ التشغيل بالمؤقت، تزداد تهيئة درجة الحرارة ١°م أعلى من تهيئة ميزان الحرارة الأصلي.

وضع التسخين HEAT:

- ساعة واحدة بعد بدء تشغيل المؤقت، تنخفض درجة الحرارة ٣ درجات مئوية أقل من الدرجة المضبوط عليها الترموستات.

ملاحظة:

- لن تعمل وظيفة النوم التلقائية أثناء الوضع مروحة فقط FAN ONLY.

لتغيير ضبط المؤقت

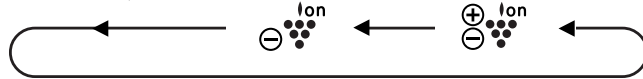
- اضغط زر المؤقت TIMER الذي ترغب في تغييره، (مؤقت الإيقاف OFF TIMER أو مؤقت التشغيل TIMER ON) وغير زمن الضبط.

تشغيل جميع البلازما

عملية تنظيف الهواء: مجموعات الأيونات التي تطلق في الهواء سوف تقلل من الفطر المحمول بواسطة الهواء.
عملية توازن الأيونات: سوف يتم اطلاق الأيونات السالبة بمعدل متزايد.

أثناء التشغيل، اضغط على زر تجميع البلازما
PLASMACLUSTER لاختيار الوضع.

CANCEL إلغاء ION BALANCE انتعاش AIR CLEAN هواء نظيف



- عند وضع تشغيل AIR CLEAN، سوف يضاء المصباح الأزرق تجميع البلازما PLASMACLUSTER على الوحدة.
- عند تشغيل انتعاش ION BALANCE، سوف يضاء المصباح الأخضر تجميع البلازما PLASMACLUSTER على الوحدة.

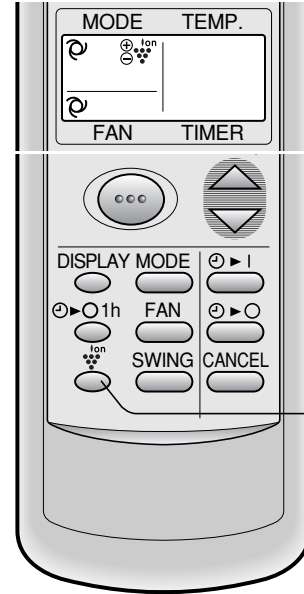
للإلغاء

اضغط زر تجميع البلازما PLASMACLUSTER حتى يختفي رمز تجميع البلازما PLASMACLUSTER من على شاشة موجه التحكم عن بعد.

- سوف يطفأ مصباح تجميع البلازما PLASMACLUSTER على الوحدة.

ملاحظة:

- ضبط تشغيل تجميع البلازما PLASMACLUSTER سوف يتم حفظه في الذاكرة وسوف يعمل على نفس الوضع، في المرة التالية عند تشغيل مكيف الهواء.
- لإطفاء مصباح تجميع البلازما PLASMACLUSTER، اضغط على زر العرض DISPLAY.



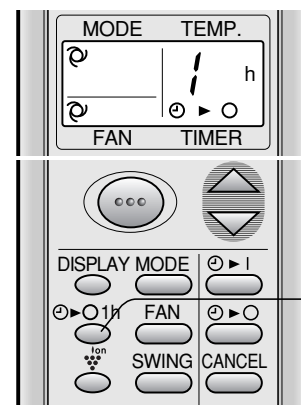
مؤقت إيقاف ساعة واحدة

عند تهيئة مؤقت الإيقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER، ستتوقف الوحدة عن التشغيل بعد ساعة واحدة.

- اضغط الزر مؤقت الإيقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER.
- يقوم موجه التحكم عن بعد بعرض العبارة "1h 0 1" / h.
- سوف يضاء مصباح المؤقت TIMER البرتقالي (⊕) على الوحدة.
- ستتوقف الوحدة عن التشغيل بعد ساعة واحدة.

للإلغاء

- اضغط على زر CANCEL للإلغاء.
- سوف يطفأ مصباح المؤقت TIMER البرتقالي (⊕) على الوحدة.
- أو، أوقف الوحدة بالضغط على زر تشغيل/إيقاف ON/OFF.
- سوف يطفأ مصباح التشغيل OPERATION (⊞) البرتقالي ومصباح المؤقت TIMER (⊕) الأحمر.



ملاحظات:

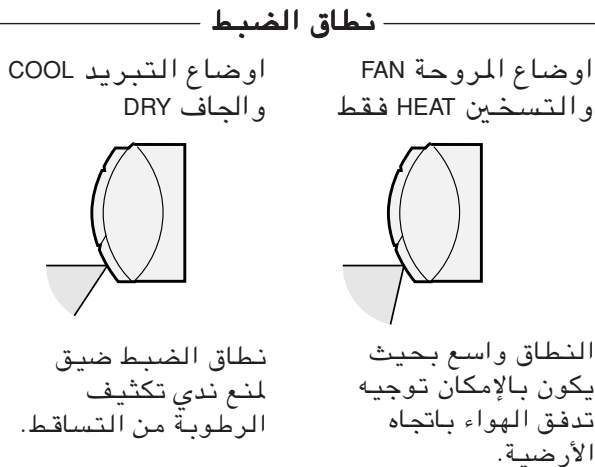
- تشغيل مؤقت الإيقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER له الأولوية على تشغيل مؤقت التشغيل TIMER ON ومؤقت الإيقاف TIMER OFF.
- عند ضبط مؤقت الإيقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER أثناء إيقاف الوحدة، ستعمل الوحدة لمدة ساعة واحدة فقط بالضبط السابق.
- إذا رغبت في تشغيل الوحدة لمدة ساعة إضافية أخرى قبل عمل مؤقت الإيقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER، اضغط زر مؤقت الإيقاف ساعة واحدة ONE-HOUR OFF TIMER مرة أخرى أثناء التشغيل.

تدفق الهواء عمودياً

اتجاه تدفق الهواء يتم ضبطه مسبقاً تلقائياً في كل وضع كما يلي للحصول على أفضل راحة:

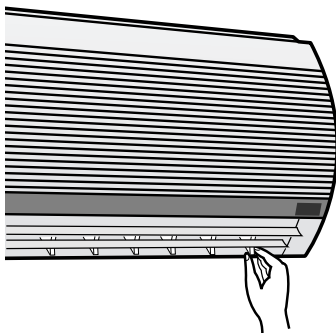
تدفق هواء أفقي	اوضاع التبريد COOL والجاف DRY
تدفق هواء قطري	اوضاع المروحة FAN والتسخين HEAT فقط

كيفية ضبط اتجاه تدفق الهواء



- اضغط زر التراجع SWING على موجه التحكم عن بعد مرة واحدة.
- ريشة الضبط العمودي ستغير زاويتها بصورة مستمرة.
- اضغط الزر SWING مرة أخرى عندما تكون ريشة الضبط العمودي في الموضع المرغوب.
- ستتوقف الريشة عن التحرك عند ضغط الزر خلال المدى المبين في المخطط.
- سوف يحفظ الوضع المضبوط في الذاكرة وسوف يتم الضبط عليه تلقائياً عند التشغيل المرة التالية.

تدفق الهواء أفقياً



تنبيه

لا تعتمد أبداً لضبط ريشة الضبط العمودية يدوياً.

- الضبط اليدوي لريشة الضبط العمودية يمكن أن يسبب خلل في الوحدة عند استعمال موجه التحكم عن بعد في عملية الضبط.
- عند تحديد موضع ريشة الضبط العمودية على المستوى الأكثر انخفاضاً في الوضع التبريد COOL أو الجاف DRY لفترة طويلة من الزمن، قد ينتج عن ذلك تكثف للرطوبة.
- لا تضبط ريش الضبط الأفقي على الجانب الأيمن أو الجانب الأيسر بشدة عند تشغيل مكيف الهواء عندما تكون سرعة المروحة ناعم "SOFT" لفترة طويلة من الزمن.
- قد يحدث تكثف على الريش.

ملاحظات حول الوضع التلقائي

في الوضع التلقائي AUTO، يتم اختيار ضبط درجة الحرارة والوضع تلقائياً تبعاً لدرجة حرارة الغرفة عند تشغيل الوحدة.

أوضاع وضبط درجة الحرارة

التشغيل التلقائي		درجة حرارة الغرفة عند بدء التشغيل
الوضع	ضبط الترموستات	
تسخين HEAT	م [°] ٢٣	أقل من م [°] ٢١
جاف DRY	حرارة الغرفة عند بدء التشغيل	م [°] ٢٤-م [°] ٢١
تبريد COOL	م [°] ٢٤	م [°] ٢٦-م [°] ٢٤
تبريد COOL	م [°] ٢٥	م [°] ٢٨-م [°] ٢٦
تبريد COOL	م [°] ٢٦	أعلى من م [°] ٢٨

ملاحظات عن مصباح سرعة المروحة

أثناء التشغيل سوف يضيء مصباح سرعة المروحة FAN SPEED على ٣ مستويات (مستويين لوضع جاف DRY) على لوحة المؤشرات للوحدة لتشير إلى سرعة المروحة.

عند ضبط سرعة المروحة على الوضع اليدوي

سرعة
منخفضة جداً



سرعة
منخفضة



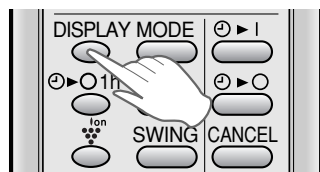
سرعة عالية



عند ضبط سرعة المروحة على وضع AUTO




مصباح AUTO FAN SPEED سوف يضاء.




لإطفاء مصباح سرعة المروحة FAN SPEED، اضغط على زر العرض DISPLAY. سوف يطفأ أيضاً مصباح تجميع البلازما PLASMACLUSTER.

- ١ اضغط الزر MODE لاختيار وضع التشغيل.


مروحة فقط
FAN ONLY




جاف
DRY




تبريد
COOL



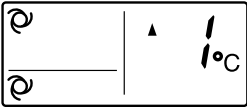
تسخين
HEAT



تلقائي
AUTO

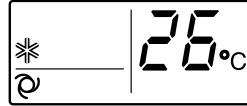

- ٢ اضغط الزر ON/OFF لبدء التشغيل.
 - يضيئ مصباح التشغيل OPERATION الأحمر (E) الموجود على الوحدة.
- ٣ اضغط الزر THERMO لضبط درجة الحرارة المرغوبة.

الوضع التلقائي / الجاف DRY / AUTO



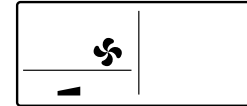
يمكن تغيير درجة الحرارة بزيادة قدرها ١°م في حدود ٢°م أعلى إلى ٢°م أقل من درجة الحرارة المحددة تلقائياً بواسطة مكيف الهواء.

وضع التبريد COOL / تسخين HEAT




يمكن ضبط درجة الحرارة خلال المدى من ١٨ إلى ٣٢°م.

وضع المروحة فقط FAN ONLY




لا يمكن عمل ضبط لدرجات الحرارة.
- ٤ اضغط الزر FAN لضبط سرعة المروحة المرغوبة.


عالي
HIGH




منخفض
LOW



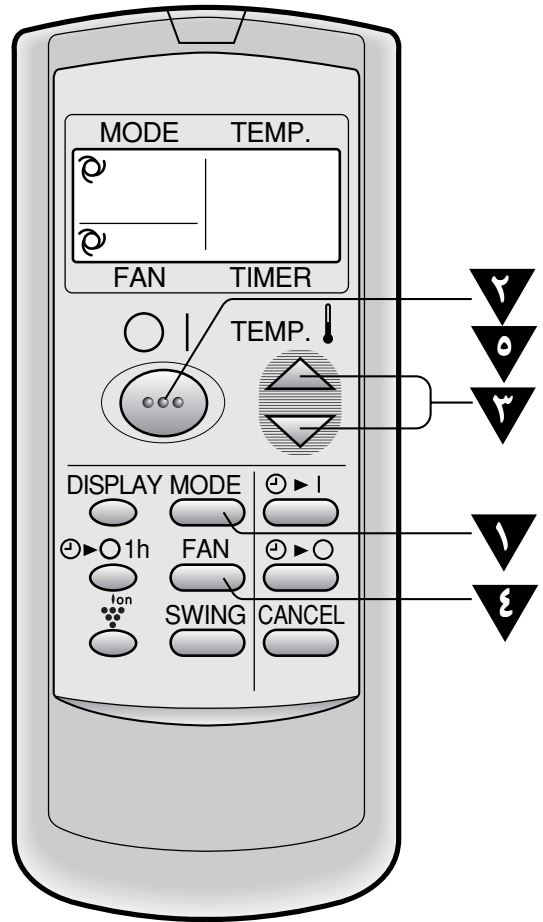
ناعم
SOFT



تلقائي
AUTO

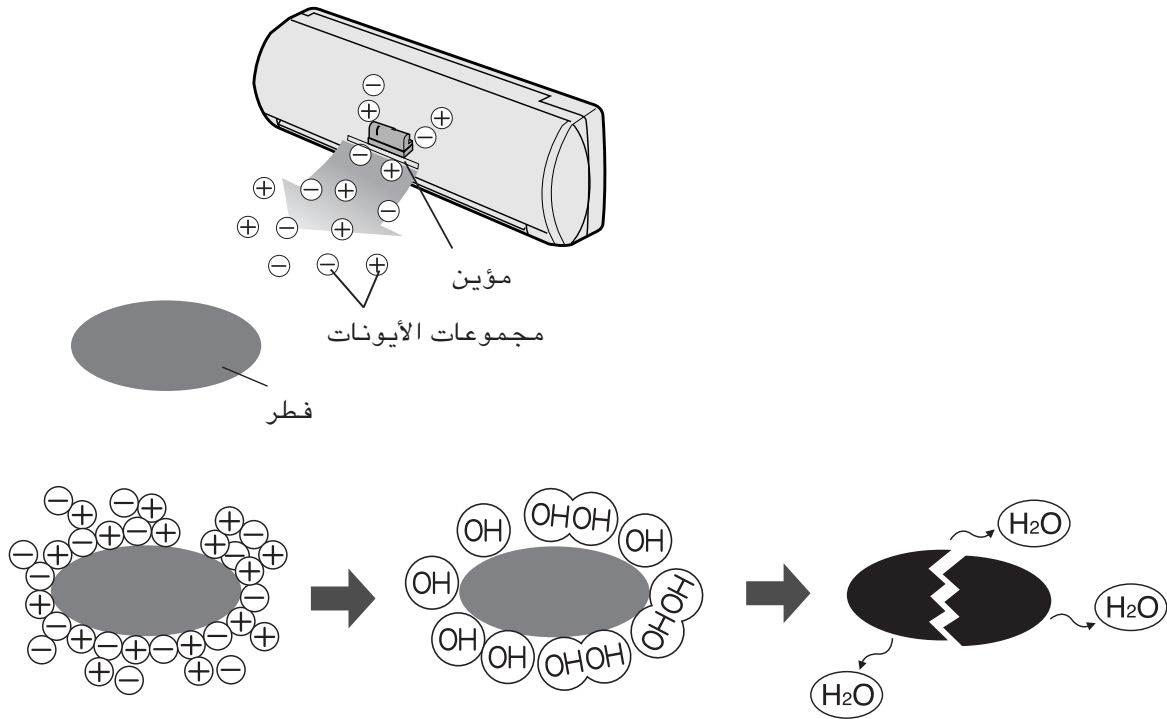


 - في الوضع DRY، يتم ضبط سرعة المروحة على وضع AUTO ولا يمكن تغيير سرعة المروحة.
 - في الوضع FAN ONLY، لا يمكن تهيئة سرعة المروحة على الوضع التلقائي AUTO.
- ٥ لإيقاف الوحدة، اضغط الزر ON/OFF مرة أخرى.
 - ينطفئ مصباح التشغيل OPERATION الأحمر (E) الموجود على الوحدة.



ملاحظات عن تشغيل جميع البلازما

سوف يطلق جهاز المؤين داخل مكيف الهواء مجموعات من الأيونات، وهي كتلة مجمعة من الأيونات الموجبة والسالبة، داخل الغرفة. مجموعات الأيونات تمنع الفطريات المحمولة بواسطة الهواء.



تشغيل الهواء النظيف

مجموعات الأيونات التي يتم إطلاقها في الهواء سوف تقلل الفطريات المحمولة بواسطة الهواء.

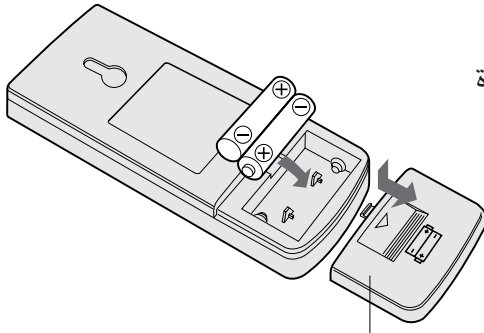
تشغيل توازن الأيونات

يقال انه تتواجد كميات كبيرة من الأيونات السالبة في أماكن مثل الغابات ومساقط المياه في البيئة الطبيعية. في وضع التشغيل هذا، يتم إطلاق الأيونات السالبة بمعدل متزايد من أجل تحويل الجو في غرفتك أقرب ما يكون إلى تلك الحالة.

يرجى الرجوع إلى صفحة رقم ١١ للتعرف على التشغيل.

استعمال موجه التحكم عن بعد

تركيب البطاريات استعمال بطاريتين مقاس AAA (فئة R03)



غطاء موجه التحكم عن بعد

١ انزع غطاء البطارية خلف موجه التحكم عن بعد.

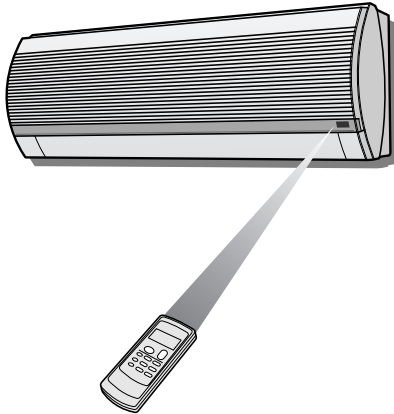
٢ قم بإدخال البطاريات في الحجرة، مع التأكد بمحاذاة القطبية الموجبة (+) والسالبة (-) بصورة صحيحة.
• تشير العارضة إلى الوقت عند تركيب البطاريات بصورة صحيحة.

٣ أعد تركيب الغطاء.

ملاحظات:

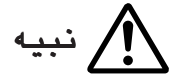
- عمر البطاريات تقريباً سنة في حالات الاستعمال العادية.
- عند استبدال البطاريات، دائماً قم بتغيير كلا البطاريتين، وتأكد من أنهم على نفس النوع.
- إذا لم يعمل موجه التحكم عن بعد بصورة صحيحة بعد استبدال البطاريات، قم بإخراج البطاريات وأعد إدخالهم مرة أخرى بعد ٣٠ ثانية.
- إذا لم تقم باستعمال الوحدة لفترة طويلة من الزمن، انزع البطاريات من موجه التحكم عن بعد.

كيفية استعمال موجه التحكم عن بعد



قم بتوجيه موجه التحكم عن بعد باتجاه نافذة استقبال الإشارات للوحدة واضغط الزر المرغوب.
تقوم الوحدة بإصدار صوت بيب عند استقبالها للإشارة.

- تأكد من عدم وجود ستارة أو أهداف أخرى بين موجه التحكم عن بعد والوحدة.
- بإمكان موجه التحكم عن بعد إرسال إشارات عن بعد حتى ٧ متر.

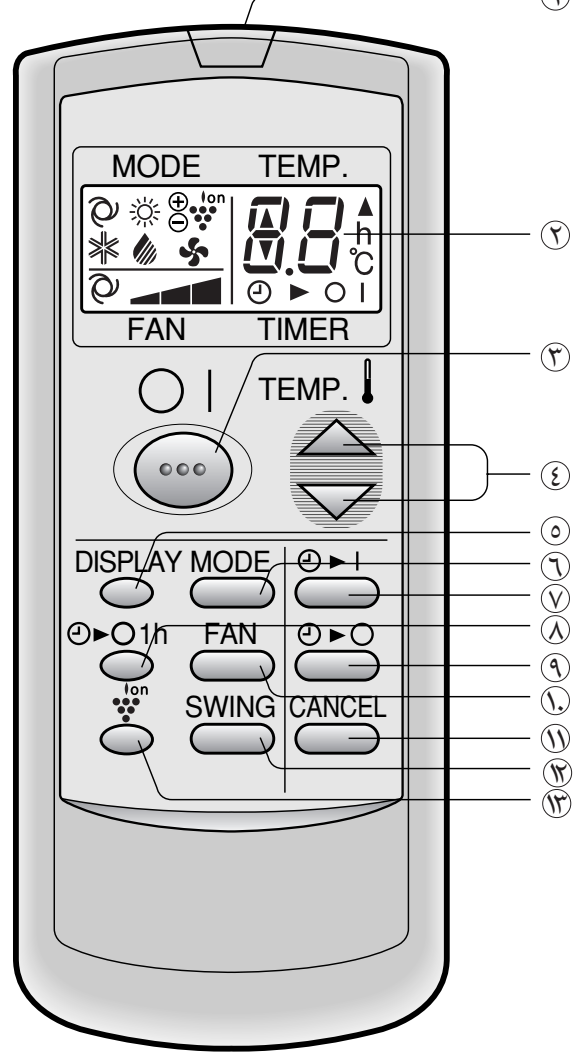


نبيه

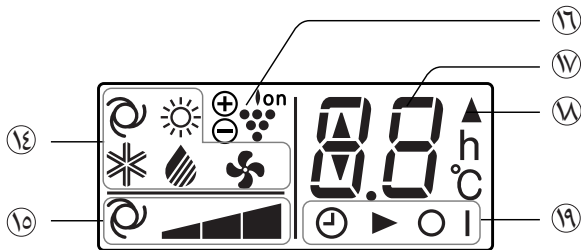
- لا تسمح لنافذة استقبال الإشارة باستقبال أشعة الشمس المباشرة القوية، قد يؤثر على التشغيل بشكل سيئ. إذا تم تعريض نافذة استقبال الإشارة إلى أشعة الشمس المباشرة، قم بإغلاق ستارة لإعاقة الأشعة.
- استعمال مصباح فلورسنت بنظام بدء سريع في نفس الغرفة قد يتداخل ذلك مع إرسال الإشارة.
- قد تتأثر الوحدة بالإشارات المرسلة من موجه التحكم عن بعد للتلفزيون، مسجل الفيديو أو أي أجهزة أخرى يتم استعمالها في نفس الغرفة.
- لا تترك موجه التحكم عن بعد تحت أشعة الشمس المباشرة أو بالقرب من دفاية. أيضاً، قم بحماية الوحدة وموجه التحكم عن بعد من الرطوبة والصدمات والتي قد تشوه الألوان أو تصيبهم بأضرار.

موجه التحكم عن بعد

- ① مرسل الإشارات
- ② شاشة عرض (شاشة كريستال سائل)
- ③ زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF
- ④ زر درجة الحرارة THERMO.
- ⑤ زر العرض DISPLAY
- ⑥ زر الوضع MODE
- ⑦ زر مؤقت التشغيل TIMER ON
- (لضبط المؤقت)
- ⑧ زر مؤقت الإيقاف ساعة واحدة
- ONE-HOUR OFF TIMER
- ⑨ زر الإيقاف بالمؤقت
- (لضبط المؤقت)
- ⑩ زر المروحة FAN
- ⑪ زر إلغاء المؤقت TIMER CANCEL
- ⑫ زر التارجع SWING
- ⑬ زر تجميع البلازما PLASMACLUSTER



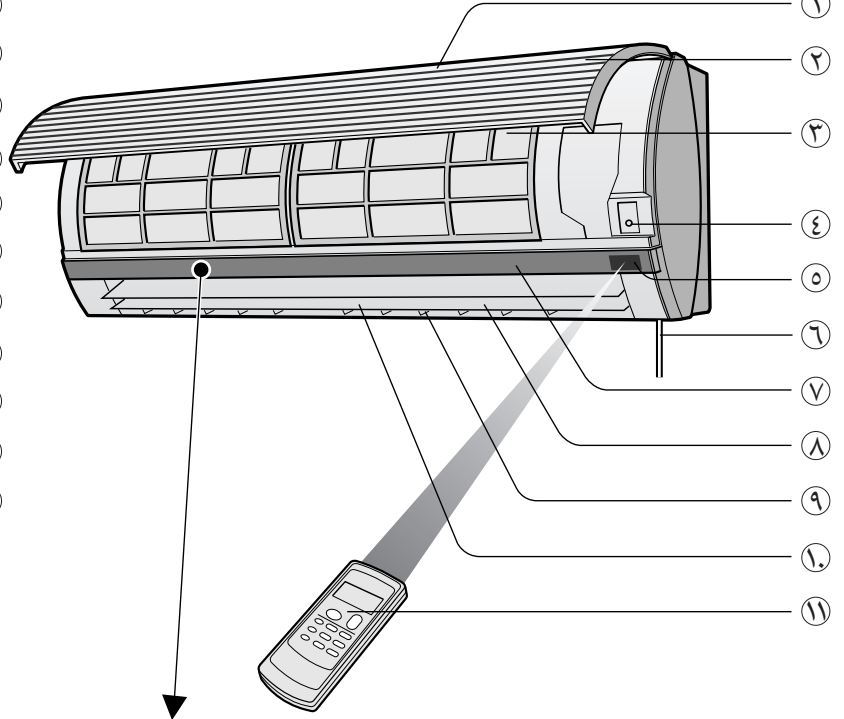
عارضة موجه التحكم عن بعد بالكريستال السائل



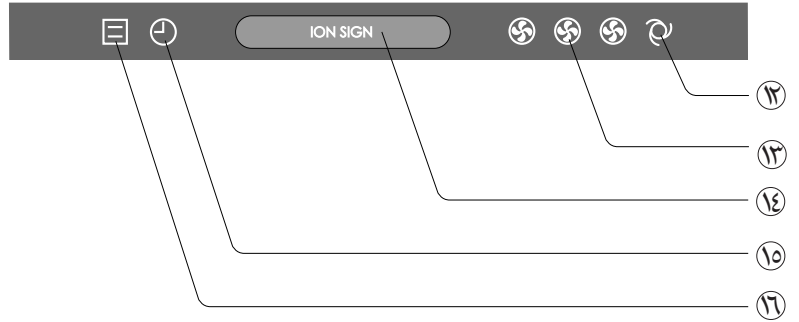
- ⑭ رموز الوضع
 - ☀️ تسخين: HEAT
 - ☁️ تلقائي: AUTO
 - ❄️ تبريد: COOL
 - 💧 جاف: DRY
 - 🌀 مروحة فقط: FAN ONLY
- ⑮ رموز سرعة المروحة
 - ☁️ تلقائي: AUTO
 - 📊 الضبط اليدوي
- ⑯ رمز تجميع البلازما
- ⑰ مؤشر العد التنازلي للمؤقت ودرجة الحرارة
- ⑱ رمز الإرسال
- ⑲ مؤشر تشغيل المؤقت/إيقاف المؤقت
- يشير ما إذا كان المؤقت يعمل أو متوقف.

الوحدة الداخلية

- ① مدخل (هواء)
- ② لوحة الفتحة
- ③ مصافي الهواء
- ④ زر AUX.
- ⑤ نافذة استقبال الإشارات
- ⑥ سلك إمداد التيار
- ⑦ لوحة المؤشرات
- ⑧ ريش الضبط العمودي
- ⑨ ريش الضبط الأفقي
- ⑩ مخرج (هواء)
- ⑪ موجه التحكم عن بعد

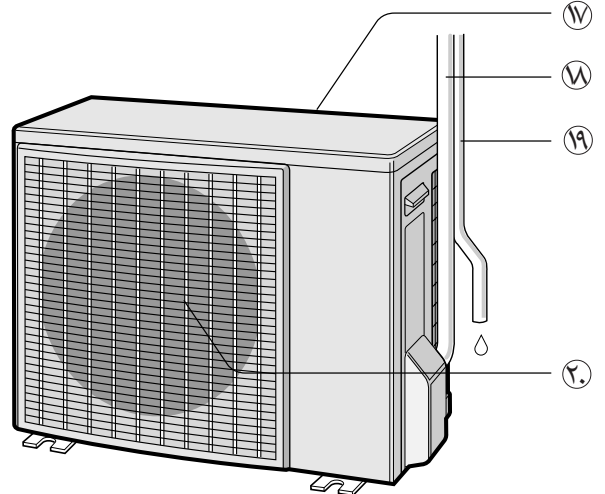


- ⑫ مصباح سرعة المروحة التلقائية
(أخضر) AUTO FAN SPEED
- ⑬ مصباح سرعة المروحة
FAN (أخضر) SPEED
- ⑭ مصباح تجميع البلازما
PLASMACLUSTER (أزرق، أخضر)
- ⑮ مصباح المؤقت (أصفر) TIMER
- ⑯ مصباح التشغيل
OPERATION (أحمر)



الوحدة الخارجية

- ⑰ مدخل (هواء)
- ⑱ أنبوب سائل التبريد
- ⑲ التوصيلات الداخلية
- ⑳ خرطوم التصريف
- ㉑ مخرج (هواء)



ملاحظة: الوحدات الفعلية قد تختلف بعض الشيء من تلك المبينة أعلاه.

ملاحظات إضافية حول التشغيل

نطاق درجات حرارة التشغيل

- وسيلة الحماية المدمجة داخل الجهاز يمكنها إن تمنع الوحدة من العمل عند استخدامها خارج النطاق المذكور هنا.
- قد تتكشف الرطوبة من مخرج الهواء إذا بقيت الوحدة قيد التشغيل بصورة مستمرة في وضع التبريد COOL أو وضع الجاف DRY عندما تكون نسبة الرطوبة فوق ٨٠ بالمائة.

	درجة الحرارة الداخلية	درجة الحرارة الخارجية
تبريد	الحد الأقصى ٣٢ D.B. ٢٣ W.B.	٤٣ D.B. -
	الحد الأدنى ٢١ D.B. ١٥ W.B.	٢١ D.B. -
تسخين	الحد الأقصى ٢٧ D.B. -	٢٤ D.B. ١٨ W.B.
	الحد الأدنى ٢٠ D.B. -	٨.٥ D.B. ٩.٥ W.B.

D.B. = درجة الحرارة الداخلية W.B. = درجة الحرارة الخارجية

عندما يحدث إخفاق في التيار

يحتوي مكيف الهواء هذا على وظيفة الذاكرة لتخزين الإعدادات عند انقطاع التيار الكهربائي. وعند عودة التيار الكهربائي، سوف يعاد تشغيل الوحدة تلقائياً طبقاً للإعدادات التي كانت سارية قبل انقطاع التيار الكهربائي، باستثناء ضبط المؤقت. إذا تم ضبط المؤقتات قبل انقطاع التيار، ستحتاج إلى إعادة التهيئة بعد استرجاع التيار.

وظيفة التسخين المسبق

عند التشغيل للتدفئة، قد لا تبدأ المروحة الخارجية في العمل قبل مرور دقيقتين إلى ٥ دقائق بعد تشغيل الوحدة لمنع الهواء البارد من الخروج من الوحدة.

وظيفة اذابة الثلج

- عندما يتكون الثلج على المبادل الحراري على الوحدة الخارجية أثناء التشغيل الساخن (التدفئة)، يقوم جهاز اذابة الثلج الأتوماتيكي بتوفير الحرارة من ٥ إلى ١٠ دقائق لإزالة الثلج. أثناء اذابة الثلج تتوقف المروحة الداخلية والخارجية عن العمل.
- بعد اذابة الثلج بالكامل، تبدأ الوحدة تلقائياً في العمل على وضع التسخين HEAT.

كفاءة التسخين

- تستخدم الوحدة مضخة حرارية تسحب الحرارة من الهواء الخارجي وتقوم بإدخاله إلى الغرفة. لذلك فإن درجة الحرارة الخارجية تؤثر بشكل كبير على كفاءة التسخين (التدفئة).
- إذا انخفضت كفاءة التسخين بسبب انخفاض درجة الحرارة الخارجية، استخدم مسخن إضافي.
- تسخين وتدفئة الغرفة بالكامل يستغرق بعض الوقت بسبب نظام تدوير الهواء القسري.

ملحوظات حول حفظ الطاقة

فيما يلي بعض الأمثلة البسيطة حول حفظ الطاقة عند استعمال مكيف الهواء لديك.

أضبط درجة الحرارة الصحيحة

- ضبط الترموستات ١°م أعلى من درجة الحرارة المرغوبة في وضع التبريد COOL و ٢°م أقل من وضع التسخين HEAT سيوفر ذلك ما يقارب ١٠٪ من استهلاك التيار.
- ضبط درجة الحرارة أقل من الضروري أثناء تشغيل وضع التبريد سينتج زيادة في استهلاك التيار.

امنع أشعة الشمس المباشرة وأمنع مصادر الحرارة

- منع أشعة الشمس المباشرة أثناء تشغيل وضع التبريد سيقوم بخفض استهلاك التيار.
- اغلق النوافذ والأبواب أثناء عمليات التبريد والتسخين.

قم بضبط اتجاه تدفق الهواء بصورة صحيحة للحصول على أفضل تدوير للهواء

احتفظ بالمصافي نظيفة لضمان أفضل فعالية للتشغيل

استفد كثيراً من وظيفة مؤقت الإيقاف للتشغيل

قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية عند عدم استعمال الوحدة لفترة طويلة من الزمن

- الوحدة الداخلية تستمر في استهلاك كمية بسيطة من التيار في حالة عدم التشغيل.

تحذيرات حول الاستعمال

- ١ أفتح النافذة أو الباب بصورة دورية لتهوية الغرفة، خصوصاً عند استعمال جهاز يعمل على الغاز. التهوية الغير كافية قد تؤدي إلى انخفاض نسبة الأكسجين.
- ٢ لا تقوم بتشغيل الأزرار ويديك مبللة بالماء. هذا قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية.
- ٣ للأمان، قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية عند عدم استعمال الوحدة لفترة طويلة من الزمن.
- ٤ تحقق من رف تركيب الوحدة الخارجية بصورة دورية للتأكد من عدم التآكل والتأكد من أن الوحدة في موضعها بإحكام.
- ٥ لا تضع أي شيء على الوحدة الخارجية أو تقف عليها. قد يسقط الجسم أو الشخص، وقد يؤدي هذا إلى حدوث إصابات.
- ٦ هذه الوحدة مصممة للاستعمال المنزلي. لا تستعمل الوحدة لأغراض أخرى مثل داخل حظيرة حيوانات أو بيوت الزراعة لتربية الحيوانات أو زراعة النباتات.
- ٧ لا تضع مزهرية داخلها ماء على الوحدة. إذا تسرب الماء داخل الوحدة، فقد تتلف العوازل الكهربائية وتتسبب في حدوث صدمة كهربائية.
- ٨ لا تقم بسد مداخل أو مخارج الهواء للوحدة. هذا قد يسبب أداء غير مرضي أو حدوث مشاكل.
- ٩ تأكد من إيقاف التشغيل وإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية قبل القيام بعملية الصيانة أو التنظيف. توجد مروحة تدور بداخل الوحدة وقد تؤدي إلى إصابتك.
- ١٠ لا تقم برش أو سكب الماء مباشرة على الوحدة. قد يسبب الماء حدوث صدمة كهربائية أو ضرر بالجهاز.
- ١١ هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الأطفال أو الغير بالغين بدون مراقبة. يجب مراقبة أطفالك للتأكد من عدم اللعب بالجهاز.

تحذيرات حول الموقع/التركيب

- تأكد من توصيل مكيف الهواء بمصدر التيار طبقاً للفلوت والتردد المقنن. استعمال مصدر تيار ذو فلوطينية وتردد غير صحيحة قد يتسبب في إلحاق الضرر بالجهاز وإمكانية حدوث حريق.
- لا تقم بتركيب الوحدة في مكان قد يتسرب فيه غاز قابل للاشتعال. قد يتسبب ذلك في حدوث حريق.
- قم بتركيب الوحدة في مكان قليل الغبار، الدخان والرطوبة في الهواء.
- قم بتركيب خرطوم التصريف مع ضمان التصريف السلس. التصريف الغير كاف قد يتسبب في إصابة الغرفة والأثاث، الخ ببلل.
- تأكد من تركيب قاطع تسرب أو قاطع دائرة كهربائية، تبعاً لموقع التركيب، لتجنب حدوث صدمة كهربائية.

شكراً على شرائك مكيف الهواء من شارب. يرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل تشغيل الجهاز.

المحتويات

- احتياطات ١
- ملاحظات إضافية حول التشغيل ٣
- ملحوظات حول حفظ الطاقة ٣
- أسماء الأجزاء ٤
- استعمال موجه التحكم عن بعد ٦
- ملاحظات عن تشغيل تجميع البلازما ٧
- عمليات التشغيل الأساسية ٨
- ضبط اتجاه دفع الهواء ١٠
- تشغيل تجميع البلازما ١١
- مؤقت إيقاف ساعة واحدة ١١
- التشغيل بالمؤقت ١٢
- وضع مساعد ١٤
- أدوات اختيارية ١٤
- صيانة ١٥
- قبل استدعاء فني الصيانة ١٦

احتياطات

تحذيرات حول الاستعمال

- ١ لا تشد أو تشوه سلك إمداد التيار. شد وإساءة استعمال سلك إمداد التيار قد يتسبب في إلحاق الضرر بالوحدة ويسبب صدمة كهربائية.
- ٢ احرص على عدم تعريض جسمك مباشرة إلى الهواء الخارج من المكيف لمدة طويلة من الزمن. قد يؤثر ذلك على حالتك الصحية.
- ٣ عند استعمال مكيف الهواء للأطفال الرضع، الأطفال الصغار، الكبار في السن، المرضى في الفراش أو الأشخاص المعاقين تأكد من أن درجة الحرارة مناسبة لهؤلاء الأشخاص داخل الغرفة.
- ٤ لا تقم بإدخال أجسام غريبة داخل الوحدة. إدخال أجسام غريبة يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بسبب دوران المراوح الداخلية بسرعة كبيرة.
- ٥ قم بتأريض مكيف الهواء. لا تقم بتوصيل سلك التأريض إلى أنبوب الغاز، أنبوب الماء، قضيب الحماية من الصواعق أو سلك تأريض الهاتف. التأريض الغير كامل قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.
- ٦ إذا حدث أي شيء غير طبيعي لمكيف الهواء (مثلاً رائحة حريق)، قم بإيقاف التشغيل فوراً وقم بتحويل مفتاح قاطع الدائرة الكهربائية إلى وضع الإيقاف.
- ٧ اتبع القوانين والتعليمات المحلية حول توصيل سلك إمداد التيار. التوصيل الغير صحيح للسلك قد يسبب حدوث سخونة زائدة لسلك إمداد التيار والقابس والمخرج الكهربائي مسبباً مما يؤدي إلى حدوث حريق.
- ٨ استعمل فقط سلك إمداد التيار الموصوف من قبل الصانع عند الاستبدال. يجب أن تتم عملية الاستبدال من قبل فني مؤهل أو فني صيانة

تحذيرات حول التركيب/النزع/التصليح

- لا تعتمد إلى تركيب/نزع/تصليح الوحدة بنفسك. القيام بذلك بصورة غير صحيحة سيسبب في حدوث صدمة كهربائية، تسرب للماء، الحريق الخ. قم باستشارة الوكيل لديك أو فني صيانة مؤهل بخصوص عملية التركيب/النزع/التصليح للوحدة.

هذا الجهاز يطابق متطلبات قواعد EEC/89/336 و EEC/73/23 والمعدلة في EEC/93/68.



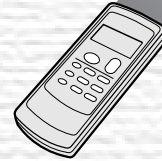
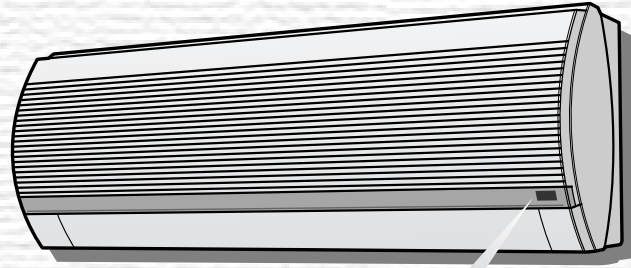


SHARP®



Plasmacluster

AY-AP09DE
AY-AP12DE



مكيف هواء للغرف
طراز منفصل

دليل التشغيل

الوحدة الخارجية

AE-A09DE
AE-A12DE

الوحدة الداخلية

AY-AP09DE
AY-AP12DE

SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN

طبع في تايلند

TINSE349JBRZ 03CO (TH) ①